



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



Fridge-freezer

KGN..

en	Installation instructions and instructions for useFridge-freezer	4
ru	Инструкция по монтажу и эксплуатацииХолодильник-морозильник	18
kk	Қолдану туралы нұсқаулар Суығу және мұздату комбинациясы	34
ar	دليل الاستخدام	3

en Table of Contents

Safety and warning information . . .	4	Interior fittings	12
Information concerning disposal . . .	7	Freezing and storing food	13
Scope of delivery	7	Freezing fresh food	13
Installation	8	Super freezing	14
Aligning the appliance	8	Max. freezing capacity	14
Changing over the door hinges	8	Thawing frozen food	14
Getting to know your appliance	9	Switching off and disconnecting the appliance	14
Fascia	9	Cleaning the appliance	15
Ambient temperature and ventilation	10	Tips for saving energy	15
Connecting the appliance	10	Operating noises	15
Switching on the appliance	11	Eliminating minor faults yourself . . .	16
Setting the temperature	11	Call customer service	17
Store food in the appliance	12		

ru Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	18	Замораживание и хранение продуктов	28
Указания по утилизации	22	Замораживание свежих продуктов	29
Объем поставки	23	Суперзамораживание	29
Установка	23	Макс. производительность замораживания	29
Выравнивание прибора	23	Размораживание продуктов	30
Изменение направления открывания дверцы	23	Выключение прибора и вывод из эксплуатации	30
Знакомство с прибором	24	Чистка прибора	30
Панель управления	24	Экономия электроэнергии	31
Обратить внимание на темпера- туру помещения и вентиляцию . . .	25	Рабочие шумы	31
Подключение прибора	25	Самостоятельное устранение мелких неисправностей	32
Включение прибора	26	Вызов сервисной службы	33
Установка температуры	26		
Размещение продуктов	27		
Оснащение	27		

кк Мазмұны

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар және алдын-ала ескертулер	34	Жабдықталуы	42
Кәдеге жарату бойынша қатысты нұсқамалар	37	Мұздату және сақтау	43
Жеткізіліп берілетін жиынтықтың көлемі	38	Жаңа әкелінген өнімдерді мұздату	43
Оңазытқышты орнату	38	Super мұздату	44
Электрбұйымды құрастырып орнату	38	Ең жоғары мұздату қабілеті	44
Есік шектегішін ауыстыру	38	Мұздатылған өнімдерді еріту	44
Бұйыммен танысу	39	Тоңазытқышты өшіру және істен шығару	44
Басқару панелі	39	Бұйымды тазалау	45
Бөлме температурасы мен желдетуді қадағалап отырыңыз	40	Энергияны үнемдеу	45
Бұйымның қосылуы	40	Жұмыс шуылы	45
Электрбұйымды қосу	41	Шағы ақаулылықтарды өз бетінше жою	46
Температураны орнату	41	Сервистік қызмет көрсету орталығына хабарлаңыз.	47
Өнімдерді реттеп бұйым ішіне салыңыз	42		

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully! They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

Technical safety



Fire hazard

The tubes of the refrigeration circuit convey a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant (R600a). It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. If refrigerant escapes, it may injure your eyes or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- switch off the appliance and pull out the mains plug,
- inform customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small. The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

When installing the appliance, ensure that the mains cable is not trapped or damaged.

If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, Customer Service or a similarly qualified person. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Repairs may be performed by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person only.

Only original parts supplied by the manufacturer may be used. The manufacturer guarantees that only these parts satisfy the safety requirements.

Do not use multiple sockets, extension leads or adapters.



Fire hazard

Portable multiple outlets or power supplies may overheat, causing a fire.

Never leave portable multiple outlets or portable power supplies behind the appliance.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, electric ice makers, etc.). Risk of explosion!
- Never defrost or clean the appliance with a steam cleaner! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. Risk of electric shock!
- Do not use additional means to accelerate the defrosting process other than those recommended by the manufacturer. Risk of explosion!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice. You might damage the refrigerant tubes. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.
- Do not store products which contain flammable propellant (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Risk of explosion!
- Do not stand on or lean heavily against the base of the appliance, drawers, doors, etc.
- For defrosting and cleaning, pull out the mains plug or switch off the fuse. Do not pull out the mains plug by tugging on the power cord.
- Store high-percentage alcohol tightly sealed and in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, plastic parts and the door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings of the appliance.
- Never put frozen food straight from the freezer compartment in your mouth. Risk of low-temperature burns!

■ **Avoiding placing children and vulnerable people at risk:**

At risk here are children, people who have limited physical, mental or sensory abilities, as well as people who have inadequate knowledge concerning safe operation of the appliance.

Check that children and vulnerable people have understood the hazards.

A person responsible for safety must supervise or instruct children and vulnerable people who are using the appliance.

Only children aged 8 years and above may use the appliance.

Supervise children while the appliance is being cleaned or maintained.

Never allow children to play with the appliance.

- Do not store bottled or canned liquids (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may burst!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts.
Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock:
keep the key out of the reach of children!

General regulations

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

This appliance is intended for use in the home and the home environment.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This appliance complies with the relevant safety regulations for electrical appliances and is fitted with noise suppression.

This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. Do not take out the trays and receptacles: children are therefore prevented from climbing in!
4. Do not allow children to play with the appliance once it has spent its useful life. Danger of suffocation!

Refrigerators contain refrigerant and gases in the insulation. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit.

If you have any complaints, please contact the dealer from whom you purchased the appliance or our customer service.

The delivery consists of the following parts:

- Free-standing appliance
- Interior fittings (depending on model)
- Bag containing installation materials
- Operating instructions
- Installation manual
- Customer service booklet
- Warranty enclosure
- Information on the energy consumption and noises

Installation

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc.

If installation near a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.

30 cm from a oil-fired or solid-fuel cooker.

Appliances with fitted handles must be at least 55 mm from the wall on the hinge side so that the door can be opened by 90°.

Aligning the appliance

Fig. 8

Place the appliance in the designated location and align.

Adjust the height-adjustable feet with a wrench.

If the refrigerator is to be pushed, the height-adjustable feet at the front of the appliance must be completely screwed in so that the front wheels can roll. Fig. 9

Changing over the door hinges

We recommend that you have the door hinges changed over by our customer service.

Before changing over the hinges, pull out the mains plug or disconnect the fuse.

Attention! Carefully place the appliance on its back.

Installation in numerical sequence. Fig. 11

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The diagrams may differ.

Example of features

Fig. 1

(* not all models)

1–4 Fascia

5 Temperature selector Fridge

6 Light switch

7 Interior light

*8 Cold storage compartment
(Chiller compartment)

*9 Bottle shelf

10 Air outlet opening

11 Shelves in the refrigerator compartment

12 Fruit and vegetable container

13 Freezer drawer

14 Height-adjustable feet

15 Egg rack

16 Shelf for small bottles

17 Tray for large bottles

*18 Ice pack/Frozen-food calendar

A Refrigerator compartment

B Freezer compartment

Fascia

Fig. 1

1 On/Off button

2 Temperature setting button freezer compartment

Can be selected from $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$
to approx. $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Press the button until the required temperature lamp illuminates.

The value last selected is saved.

3 Temperature display lamp freezer compartment

The numbers next to the temperature display lights indicate the temperatures in $^{\circ}\text{C}$.

The lit lamp indicates the selected temperature.

4 Super freezing button

Switches super freezing on and off.

When the light is on, super cooling has started.

Ambient temperature and ventilation

The climate class can be found on the rating plate. The climate class indicates within which ambient temperatures the appliance can be operated.

Climate class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Note

The appliance is fully functional within the room temperature limits of the indicated climatic class. If an appliance of climatic class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a temperature of +5 °C.

Ventilation

Fig. 2

The air on the rear panel of the appliance heats up. This area needs to be well ventilated.

Otherwise, the refrigeration unit will work harder. This increases energy consumption. Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see "Cleaning").

The socket should be freely accessible.

Connect the appliance only to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

For appliances operated in non-European countries, check whether the stated voltage and current type on the rating plate match the values of your mains supply.

The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance.

The power cord may be replaced by a technician only.

Switching on the appliance

Press the On/Off button Fig. 1/1.

Interior light in refrigerator compartment is switched on when the door is open.

Operating tips

- The fully automatic No Frost system keeps the freezer compartment and refrigerator compartment free of ice. Defrosting is no longer required.
- The front sides of the housing are partly heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- The appliance doors have two different opening angles. When one appliance door is opened, the second door may move slightly. This is quite normal and can be ignored.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

Setting the temperature

Refrigerator compartment

Rotate temperature selector Fig. 1/5 to a setting.

A higher setting lowers the temperature in the refrigerator compartments.

We recommend:

- for long-term storage of food: **medium** controller setting
- set a **high** controller setting only temporarily if: door is opened frequently, large amounts of food are placed in the refrigerator compartment.

We recommend storing perishable foods at a temperature not above +4 °C.

When the controller is at a medium setting, the temperature drops to approx. +4 °C.

Freezer compartment

The set values can be changed, see Description of control panel.

Store food in the appliance

When storing food, comply with the following:

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.
- Do not block air outlet openings with food in the refrigerator compartment, otherwise the air circulation will be impaired.

Food which is stored directly in front of the air outlet openings may be frozen by the cold air flowing out.

We recommend arranging the food as follows:

- **In the freezer compartment:** Frozen food, ice cubes, ice cream
- **On the shelves in the refrigerator compartment** (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- **In the vegetable container:** vegetables, salad, fruit
- **In the door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons

Interior fittings

not all models

Cold storage compartment (Chiller compartment)

Fig. 5

The cold storage compartment has lower temperatures than the refrigerator compartment. Even temperatures below 0 °C may occur. Ideal for storing fish, meat and sausage.

Not suitable for lettuce and vegetables and produce sensitive to cold.

Note:

The cold storage compartment functions only when the tray on the left is located below the top glass shelf (delivery condition). At other positions, the temperatures in the tray are the same as in the rest of the refrigerator compartment.

Bottle shelf

Fig. 4

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

* Freezer calendar

Fig. 1/18

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period of the produce in months. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or use-by date.

Freezing and storing food

Purchasing frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the “use by” date.

Temperature in the supermarket freezer
–18 °C or lower.

If possible, transport deep-frozen food
in an insulated bag and place quickly
in the freezer compartment.

Store food in the appliance

Preferably freeze large quantities of food
in the top compartments where freezing
is particular quick and therefore also gentle.
Place the food over the whole area
of the compartments or the freezer drawers.
Food which is already frozen must not come
into contact with the food which is to be
frozen. If required, move the frozen food
to the freezer drawers.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- **Note**
If a lot of food is to be placed in the freezer compartment, all the freezer drawers can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer shelves.
To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

Making ice cubes

Fill the ice tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the bottom of the freezer compartment. If the ice cube tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).

To loosen the ice cubes, twist the ice cube tray slightly or hold briefly under flowing water.

Freezing fresh food

Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are not suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing.

Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water.

Literature on freezing and blanching is available in bookshops.

Super freezing

If there is already food in the freezer compartment, switch on "super freezing" several hours before placing fresh products in the freezer compartment.

As a rule, 4–6 hours is adequate.

If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without "super freezing".

Press the On/Off button Fig. 1/4 .

"Super freezing" switches off automatically after 2½ days at the latest.

Max. freezing capacity

Food should be frozen solid as quickly as possible. Only then will vitamins, nutritional values, appearance and flavour be retained. Therefore do not exceed the max. freezing capacity of your appliance.

Freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

Thawing frozen food

Depending on the type and application, select one of the following options:

- at room temperature,
- in the refrigerator,
- in an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- in the microwave.

Note

Do not refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed.

Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching the appliance off

Press the On/Off button Fig. 1/1.

Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug.
2. Clean the appliance.
3. Leave appliance door open.

Cleaning the appliance

- Pull out the mains plug or disconnect the fuse.
- Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice pack (if enclosed) on the food.
- Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid.

Attention

Wipe the door seal with water only and then dry thoroughly.

Water used for cleaning must not drip into the control panel.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- Thaw frozen food in the refrigerator compartment. Use the coldness of the frozen food to cool food.
- Open and close the door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Quite normal noises

Humming – refrigeration unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Cracking – automatic defrosting is running.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them correctly if required.

Receptacles are touching each other

Move the bottles or receptacles slightly away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. Customer service will charge you for advice – even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
The light does not work.	The bulb is defective.	Change the bulb: Fig. 3 1. Pull out mains plug or switch off fuse. 2. Change the bulb (replacement bulb max. 15 W, 220–240 V a.c., E14 lampholder).
	Light switch is jammed. Fig. 1/6	Check whether it can be moved.
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	A colder temperature in the freezer compartment can also lower the temperature in the refrigerator compartment. This is quite normal.	Set the temperature in the refrigerator compartment slightly warmer. Should this not be enough, e.g. if the ambient temperature is too low, set the freezer temperature warmer.
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
The temperature in the freezer compartment is too warm.	• Freezer compartment door is open.	Close the door.
	• The ventilation openings have been covered.	Ensure that there is adequate ventilation.
	• Too much food was placed in the freezer compartment at once.	Do not exceed max. freezing capacity.

Fault	Possible cause	Remedial action
Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached.	The evaporator (refrigeration generator) in the No Frost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically.	To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location. Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open. After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan, at the rear of the appliance. To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge. The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.

Call customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

These specifications can be found on the rating plate. **Fig. 7**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers.

This will save you additional costs.

Указания по безопасности и предупреждения

Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техническому обслуживанию прибора.

Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, если Вы не соблюдали указания и предупреждения, приведенные в инструкции по эксплуатации. Сохраните всю документацию для позднейшего использования или для передачи ее следующему владельцу прибора.

Техническая безопасность



Опасность возгорания
В трубах контура циркуляции хладагента имеется в небольшом количестве экологически безвредный, но горючий хладагент (R600a). Он не разрушает озоновый слой и не способствует развитию парникового эффекта. При вытекании хладагент может привести к травмам глаз или воспламенению.

При повреждении:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- выключите холодильник и извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом. На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м³ помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри бытового прибора.

При установке прибора не допускать зажатия или повреждения сетевого шнура.

В случае повреждения сетевой шнур данного прибора заменяется изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией. В связи с ненадлежащим образом выполненной установкой и ремонтом может возникнуть серьезная опасность для пользователя.

Ремонт производится только изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией.

Разрешается использовать только оригинальные запчасти изготовителя. Только в отношении этих деталей изготовитель гарантирует, что они отвечают требованиям техники безопасности.

Не используйте многоконтактные розетки, удлинительные кабели или адаптеры.



Опасность возгорания

Переносные многоконтактные розетки или переносные сетевые узлы могут перегреться и стать причиной возгорания. Не устанавливайте переносные многоконтактные розетки или переносные сетевые узлы за прибором.

При эксплуатации

- Ни в коем случае не используйте электрические приборы внутри данного прибора (например, нагревательные приборы, электрические мороженицы и проч.). Взрывоопасность!

- Ни в коем случае не размораживайте и не чистите прибор с помощью пароочистителя! Пар может проникнуть в электрические детали и вызвать короткое замыкание. Опасность поражения электрическим током!
- Если это не указано производителем, не предпринимайте дополнительные меры, чтобы ускорить оттаивание. Взрывоопасность!
- Не используйте предметы с острым концом или острыми краями для удаления слоев инея или льда. Тем самым вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или привести к поражению глаз.
- Не храните продукты с горючими газами-вытеснителями (например, аэрозольные баллончики), а также взрывоопасные вещества. Взрывоопасность!
- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Не используйте цокольную подставку, выдвижные полки, дверцы и проч. в качестве подножки или опоры.
- Крепкие алкогольные напитки храните только плотно закрытыми и в вертикальном положении.
- Для размораживания и чистки извлеките вилку из розетки или отключите предохранитель. При извлечении вилки из розетки следует тянуть за вилку, а не за сетевой шнур.
- Не допускайте попадания масла или жира на пластиковые детали и уплотнитель дверцы. Иначе пластиковые детали и уплотнитель дверцы станут пористыми.
- Ни в коем случае не закрывайте и не загромождайте вентиляционные отверстия прибора.
- Замороженные продукты никогда не берите в рот сразу после извлечения из морозильного отделения. Опасность холодового ожога!

■ Предупреждение рисков для детей и подверженных опасности лиц

К подверженным опасности лицам относятся дети, лица с физическими и психическими

ограничениями или с ограниченным восприятием, а также лица, не обладающие достаточными знаниями для надежной эксплуатации прибора.

Убедитесь в том, что дети и подверженные опасности лица осознали грозящие опасности.

При использовании прибора дети и подверженные опасности лица должны находиться под присмотром или руководством лица, отвечающего за их безопасность.

Пользоваться прибором разрешается только детям старше 8 лет.

Во время чистки и технического обслуживания дети должны находиться под присмотром.

Ни в коем случае не позволять детям играть с прибором.

- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и проч. Опасность холодового ожога!

Если в доме есть дети

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Существует опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!
- В случае с холодильниками, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

Общая информация

Бытовой прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- для приготовления пищевого льда.

Этот прибор предназначен для использования в частном домашнем хозяйстве и в бытовых условиях.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный прибор соответствует действующим нормам технической безопасности и отвечает предписаниям по защите от радиопомех.

Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Указания по утилизации

Утилизация упаковки

Весь упаковочный материал, который использовался для защиты холодильника при транспортировке, пригоден для вторичной переработки и не наносит вреда окружающей среде. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в административных органах по месту Вашего жительства.

Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок старые бытовые холодильники нельзя рассматривать как бесполезные отходы! Благодаря экологичной утилизации из них удается получить ценное сырье.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.



Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.
3. Полки, боксы и контейнеры извлекать не следует, чтобы дети не смогли забраться внутрь холодильника!
4. Не позволяйте детям играть со старым бытовым прибором. Опасность удушья!

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

Объем поставки

Убедитесь в отсутствии возможных повреждений элементов при транспортировке, освободив все элементы от упаковки.

С рекламациями обращайтесь в магазин, в котором Вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.

В комплект поставки входят следующие элементы:

- Напольный прибор
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Мешок с монтажными материалами
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу
- Книжка сервисной службы
- Гарантия в приложении
- Информация о расходе электроэнергии и шумах

Установка

Для установки подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение.

Место установки не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей и не должно находиться в близости от таких источников тепла, как кухонная плита, радиатор отопления и пр.

Если установка рядом с источником тепла неизбежна, тогда используйте подходящую изоляционную плиту или соблюдайте следующие значения минимального расстояния до источника тепла:

До электроплит: 3 см.

До масляных или угольных печей: 30 см.

Расстояние от стены до приборов с накладными ручками должно составлять как минимум 55 мм со стороны упора, чтобы дверцу можно было открыть на 90°.

Выравнивание прибора

Рисунок 8

Поставить прибор на предназначенное для него место и выровнять.

Для регулировки винтовых ножек использовать гаечный ключ.

Если холодильник необходимо передвинуть, то винтовые ножки, расположенные с передней стороны прибора должны быть полностью ввинчены, так чтобы прибор можно было катить на передних колесиках. **Рисунок 9**

Изменение направления открывания дверцы

Мы рекомендуем поручить изменение направления открывания дверцы нашей сервисной службе.

Перед началом работ извлечь вилку из розетки или отключить предохранитель.

Внимание! Осторожно положить прибор на заднюю стенку.

Монтаж в последовательности цифр.

Рисунок 11

Знакомство с прибором



Откройте, пожалуйста, последнюю страницу с рисунками. Данная инструкция по использованию действительна для нескольких моделей. Возможны отличия в рисунках.

Пример оснащения

Рисунок 1

(* не во всех моделях)

- 1–4 Панель управления
- 5 Регулятор температуры в холодильном отделении
- 6 Выключатель освещения
- 7 Внутреннее освещение
- *8 Отделение с пониженной температурой (отделение Chiller)
- *9 Полка для бутылок
- 10 Отверстие для выхода воздуха
- 11 Полки в холодильном отделении
- 12 Контейнер для овощей и фруктов
- 13 Бокс для замороженных продуктов
- 14 Винтовые ножки

- 15 Полка для яиц
- 16 Полка для маленьких бутылок
- 17 Полка для больших бутылок
- *18 Аккумулятор холода/Календарь сроков хранения замороженных продуктов

- A Холодильное отделение
- B Морозильное отделение

Панель управления

Рисунок 1

- 1 Кнопка Вкл./Выкл.
- 2 Кнопка установки температуры в морозильном отделении
Диапазон регулирования от -16°C до прибл. -24°C .
Нажимать на кнопку до тех пор, пока не засветится желаемая лампочка температуры.
Последнее установленное значение сохраняется.
- 3 Лампочки индикации температуры в морозильном отделении
Цифры рядом с лампочками индикации температуры показывают температуру в $^{\circ}\text{C}$.
Светящаяся лампочка показывает установленную температуру.
- 4 Кнопка суперзамораживания
Служит для включения и выключения функции суперзамораживания.
Светящаяся лампочка показывает начало эксплуатации.

Обратить внимание на температуру помещения и вентиляцию

Климатический класс указан на типовой табличке. Он указывает, в каком диапазоне температур помещения можно эксплуатировать прибор.

Климатический класс	Допустимая температура помещения
SN	+10 °С до 32 °С
N	+16 °С до 32 °С
ST	+16 °С до 38 °С
T	+16 °С до 43 °С

Указание

В пределах температуры помещения указанного климатического класса обеспечена полная функциональность прибора. Если прибор климатического класса SN эксплуатируется при более низкой температуре помещения, то повреждения прибора можно исключить до температуры +5 °С.

Вентиляция

Рисунок 2

У задней стенки прибора воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно отводиться.

Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой.

Это повышает расход электроэнергии.

Поэтому: никогда не закрывать и не загораживать вентиляционные отверстия!

Подключение прибора

После установки прибора следует подождать как минимум полчаса перед его вводом в эксплуатацию.

Во время транспортировки может произойти перемещение содержащегося в компрессоре масла в систему охлаждения.

Перед первым вводом в эксплуатацию следует произвести чистку прибора изнутри (см. «Чистка»).

Сетевая розетка должна быть легко доступна.

Прибор следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/50 Гц через розетку, установленную согласно предписаниям.

Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10 А или выше.

В случае с приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проверить, чтобы значение напряжения и вид тока, приведенные на типовой табличке, совпадали с параметрами Вашей электросети. Типовая табличка расположена внутри прибора слева снизу.

Возможная замена сетевого шнура должна производиться только квалифицированным специалистом.

Включение прибора

Нажать на кнопку Вкл./Выкл. Рисунок 1/1.

Внутреннее освещение в холодильном отделении включено при открытой дверце.

Указания по эксплуатации

- Благодаря полностью автоматической системе «No Frost» морозильное и холодильное отделения льдом не покрываются.
В размораживании больше нет необходимости.

- Передняя сторона корпуса частично слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата в области уплотнителя дверцы.

- Дверцы прибора открываются под двумя различными углами.

При открывании одной дверцы прибора может случиться, что вторая дверца немного сдвинется.

Это обусловлено техническими особенностями конструкции и не должно Вас беспокоить.

- Если после закрывания морозильного отделения его дверцу не удастся сразу открыть, то подождите, пожалуйста, две-три минуты, пока не скомпенсируется создавшееся пониженное давление.

Установка температуры

Холодильное отделение

Перевести регулятор температуры рисунок 1/5 на одно из установочных значений.

Чем больше установочное значение, тем ниже температура в холодильном отделении.

Мы рекомендуем:

- для продолжительного хранения продуктов: **среднее положение регулятора**
- на **большое** значение регулятор следует устанавливать только временно при: частом открывании дверцы, загрузке большого количества продуктов в холодильное отделение.

Скорпортящиеся продукты мы рекомендуем хранить при температуре не выше +4 °С.

При среднем положении регулятора температура достигает прикл. +4 °С.

Морозильное отделение

Установочные значения могут быть изменены, см. описание к панели управления.

Размещение продуктов

Обратить внимание при размещении продуктов:

- Продукты следует размещать в плотной упаковке или в закрытой посуде. Благодаря этому сохраняются аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, можно избежать изменения вкуса продуктов, а также изменения цвета пластмассовых деталей.
- Горячие блюда и напитки следует сначала охладить, потом поставить в прибор.
- Во избежание нарушения циркуляции воздуха, не блокировать продуктами отверстия для выхода воздуха в холодильном отделении.
Продукты, расположенные непосредственно перед отверстиями для выхода воздуха, могут замерзнуть в потоке выводимого воздуха.

Мы рекомендуем располагать продукты следующим образом:

- В морозильном отделении: замороженные продукты, кубики льда, мороженое
- На полках в холодильном отделении (сверху вниз): хлебо-булочные изделия, готовые блюда, молочные продукты, мясо и колбаса.
- В контейнере для овощей: овощи, листовая салат, фрукты
- В двери (сверху вниз): масло, сыр, яйца, тубики, маленькие бутылки, большие бутылки, молоко, пакеты с соком.

Оснащение

(не во всех моделях)

Отделение с пониженной температурой (отделение Chiller)

Рисунок 5

В отделении с пониженной температурой создается более низкая температура, чем в холодильном отделении. Температура может также опускаться ниже 0 °С. Идеально для хранения рыбы, мяса и колбасы.
Не пригодно для салатов, овощей и продуктов, чувствительных к холоду.

Указание:

Функция отделения с пониженной температурой работает только в случае, если бокс с левой стороны находится под самой верхней стеклянной полкой (состояние при поставке).
В любом другом положении в боксе создается такая же температура, как и в остальной части холодильного отделения.

Полка для бутылок

Рисунок 4

На полку для бутылок можно безопасно складывать бутылки. Крепление можно передвигать.

* Календарь сроков хранения замороженных продуктов

Рисунок 1/18

Цифры рядом с символами обозначают допустимые сроки хранения замороженных продуктов в месяцах.
В случае с готовыми замороженными продуктами, купленными в магазине, необходимо учитывать дату изготовления или срок годности.

Замораживание и хранение продуктов

Покупка замороженных продуктов

Упаковка не должна быть повреждена.

Обращать внимание на срок хранения.

Температура в морозильном шкафу в магазине должна быть -18°C или ниже.

Замороженные продукты по возможности транспортировать в термоизолирующей сумке и быстро загрузить в морозильное отделение.

Размещение продуктов

Большое количество продуктов предпочтительнее замораживать в верхних отделениях, там они замораживаются особенно быстро, а значит и бережно.

Расположить продукты свободно в отделениях или в боксах для хранения замороженных продуктов.

Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, предназначенными для замораживания. При необходимости, полностью размороженные продукты переложить в боксы для замороженных продуктов.

Хранение замороженных продуктов

- Для обеспечения безупречной циркуляции воздуха в приборе важно задвигать до упора боксы для замороженных продуктов.
- **Указание**
Если необходимо загрузить очень большое количество продуктов, то можно извлечь все боксы для хранения замороженных продуктов из прибора, и расположить продукты непосредственно на морозильных решетках. Для извлечения боксов для хранения замороженных продуктов, их следует выдвинуть до упора, приподнять спереди и извлечь.

Приготовление кубиков льда

Наполнить ванночку для льда на $\frac{3}{4}$ водой и поставить ее на дно морозильного отделения. Примерзшую ванночку для льда отделять только тупым предметом (ручкой ложки).

Для извлечения кубиков льда, ванночку для льда немного подержать под проточной водой или слегка изогнуть.

Замораживание свежих продуктов

Самостоятельное замораживание продуктов

Для самостоятельного замораживания продуктов следует использовать только свежие продукты в безупречном состоянии.

Для замораживания пригодны:

мясные и колбасные изделия, птица и дичь, рыба, овощи, пряные травы, фрукты, кондитерские изделия, пицца, готовые блюда, остатки пищи, яичные желтки и белки.

Для замораживания непригодны:

целые яйца в скорлупе, сметана и майонез, листовые салаты, редис, редька и репчатый лук.

Бланширование овощей и фруктов

Для сохранения цвета, вкуса, аромата и витамина «С», овощи и фрукты следует перед замораживанием бланшировать.

При бланшировании овощи и фрукты опускаются на короткое время в кипящую воду.

В книжных магазинах имеется литература о замораживании продуктов, где также описывается и бланширование.

Суперзамораживание

Если в морозильном отделении уже хранятся продукты, то за несколько часов до загрузки свежих продуктов следует включить функцию суперзамораживания. Обычно достаточно 4–6 часов.

Для использования макс. производительности замораживания необходимо 24 часа.

Небольшое количество продуктов (до 2 кг) можно замораживать без функции суперзамораживания.

Для включения нажать на кнопку суперзамораживания, рисунок 1/4.

Суперзамораживание выключается автоматически не позже, чем через 2½ дня.

Макс. производительность замораживания

Продукты должны как можно быстрее промерзнуть до середины.

Только так сохраняются витамины, питательные вещества, внешний вид и вкус. Поэтому нельзя превышать макс. производительность замораживания Вашего прибора.

Производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете на типовой табличке.

Размораживание продуктов

В зависимости от вида и цели использования можно выбрать один из следующих способов:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи.

Указание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после переработки продуктов в готовые блюда (варки или жарки) их можно снова заморозить.

В этом случае уже нельзя полностью использовать макс. срок хранения замороженных продуктов.

Выключение прибора и вывод из эксплуатации

Выключение прибора

Нажать на кнопку Вкл./Выкл. Рисунок 1/1.

Вывод прибора из эксплуатации

Если Вы не будете использовать прибор в течение продолжительного времени:

1. Извлечь вилку из розетки.
2. Провести чистку прибора.
3. Оставить дверцу прибора открытой.

Чистка прибора

- Извлечь вилку из розетки или выключить предохранитель!
- Извлечь замороженные продукты и положить их в прохладное место. Аккумулятор холода (если таковой имеется в комплекте поставки) положить сверху на продукты.
- Очистите прибор теплой водой и небольшим количеством моющего средства.

Внимание

Уплотнитель дверцы протереть только чистой водой и тщательно вытереть насухо.

Моющая вода не должна попадать на панель управления.

Не использовать абразивные или кислото-содержащие чистящие средства и растворители.

Экономия электро-энергии

- Прибор следует устанавливать в сухом, проветриваемом помещении; не ставить под прямыми солнечными лучами или в близости от источника тепла (напр.: радиатора отопления, кухонной плиты). Иначе, следует использовать изолирующую плиту.
- Горячие блюда и напитки охлаждать вне прибора.
- Замороженные продукты положить для размораживания в холодильное отделение. Так используется холод от замороженных продуктов для охлаждения продуктов.
- Закрывать дверцы прибора как можно быстрее.
- Во избежание повышенного потребления электроэнергии, заднюю стенку прибора следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.

Рабочие шумы

Обычные шумы

Гудение – работает холодильный агрегат.

Бульканье, жужжание или журчание – хладагент течет по трубкам.

Щелчки – двигатель включается или выключается.

Потрескивание – происходит автоматическое размораживание.

Шумы, которые легко устранить

Прибор стоит неровно

Пожалуйста, выровняйте прибор с помощью ватерпаса.

Используйте для этого винтовые ножки или подложите что-нибудь под прибор.

Прибор «зажат»

Пожалуйста, отодвиньте прибор от прилегающей мебели или других приборов.

Выдвижные контейнеры, корзины или полки шатаются или их заклинило

Проверьте, пожалуйста, извлекаемые детали и, при необходимости, вставьте их заново.

Емкости соприкасаются

Пожалуйста, отодвиньте немного бутылки или емкости друг от друга.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем обратиться в сервисную службу:

Проверьте, не сможете ли Вы устранить неисправность самостоятельно с помощью следующих указаний. Консультацию сервисной службы Вам придется оплачивать самостоятельно – даже во время гарантийного срока!

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Освещение не функционирует.	Перегорела лампочка накаливания.	<p>Заменить лампочку накаливания: Рисунок 3</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Извлечь вилку из розетки или выключить предохранитель. 2. Замена лампочки накаливания (параметры запасной лампочки: макс. 15 Вт, 220–240 В переменного тока, цоколь E14).
	Выключатель света заклинило. Рисунок 1/6	Проверить подвижность выключателя.
Температура в холодильном отделении слишком низкая.	Более низкая температура в морозильном отделении может стать причиной понижения температуры также и в холодильном отделении. Это обусловлено техническими особенностями холодильной системы.	<p>Немного повысить температуру в холодильном отделении.</p> <p>Если этого недостаточно, напр., при слишком низкой температуре окружающей среды, установите также и в морозильном отделении более высокую температуру.</p>
Не светится ни один индикатор.	Отказ системы электроснабжения; сработал предохранитель; вилка не крепко вставлена в розетку.	Проверить, есть ли электроснабжение, предохранитель должен быть включен.
Температура в морозильном отделении слишком высокая.	• Дверца морозильного отделения открыта.	Закрыть дверцу.
	• Вентиляционные отверстия закрыты.	Обеспечить надлежащую вентиляцию прибора.
	• За один раз было загружено слишком много продуктов, предназначенных для замораживания.	Не превышать макс. производительность замораживания.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Дверца морозильного отделения была слишком долго открытой; установленная температура больше не достигается.	Испаритель (генератор холода) в системе «No Frost» сильно обледенел, из-за чего он больше не оттаивает полностью автоматически.	<p>Для размораживания испарителя необходимо извлечь замороженные продукты вместе с отделениями и положить их в прохладное место, обеспечив хорошую теплоизоляцию.</p> <p>Выключить прибор и отодвинуть его от стены. Оставить дверцу прибора открытой.</p> <p>Прибл. через 20 минут талая вода начинает стекать в испарительный поддон на задней стенке прибора. Во избежание переливания талой воды через край испарительного поддона, талую воду следует всасывать с помощью губки.</p> <p>Когда талая вода перестает стекать в испарительный поддон, испаритель разморозился. Провести чистку прибора изнутри. Снова ввести прибор в эксплуатацию.</p>

Вызов сервисной службы

Ближайшую сервисную службу Вы найдете в телефонном справочнике или в списке сервисных служб.

При обращении в сервисную службу назовите, пожалуйста, номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD-Nr.) прибора.

Эти данные Вы найдете на типовой табличке. **Рисунок 7**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым, Вы сэкономите связанные с этим дополнительные расходы.

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар және алдын-ала ескертулер

Бұйымды іске қосу алдында

Бұйымды орнату және пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып алыңыз! Онда бұйымды орнату, пайдалану және күтімдеу жөнінде маңызды ақпарат берілген.

Осы нұсқаулықтар мен ескертпелерде көрсетілген сақтандырулар мен нұсқауларға назар аудармай әрекет етілген жағдайларда өндіруші ықтимал зардаптар үшін жауапкершілікті көтермейді. Бүкіл құжаттаманы одан әрі пайдалану немесе басқа қолданушыға беру үшін сақтаңыз..

Техникалық қауіпсіздік



Өрт қауіпі

Суыту жүйесінің

құбырларында кем

көлемде қоршаған ортаны сақтайтын, бірақ жанатын хладагент (R600a) ағады. Ол озон қабатына зиян келтірмей көшетхана әсерін күшейтпейді. Хладагент шыққанды көздерді жарақаттауы мүмкін немесе оталуы мүмкін.

Зақымдалған жағдайда

- Тоңазытқышты ашық оттан және тұтану бұлақтардан аулақ ұстаңыз,
- Бөлмені жақсылап желдетіп алыңыз,
- Тоңазытқышты өшіріп ашаны розеткадан шығарыңыз,
- Сервис қызмет көрсету орталығына хабарлаңыз.

Бұйымдағы салқындатқыш заттың мөлшері неғұрлым көп болса, ол тұратын панажайдың көлемі де соғұрлым үлкен болуы тиіс. Тым кішкентай панажайларда салқындатқыш зат жылыстаған жағдайда жанғыш газ-ауа қоспасы пайда болуы мүмкін.

Салқындатқыш заттың әр 8 грамына кемінде 1 м³ кеңістік келіп отыруы тиіс.

Бұйымыңыздағы салқындатқыш заттың мөлшері бұйымның ішіндегі зауыттық тақташада көрсетілген.

Құрылғыны орнатуда желіге қосу сымы қысылмағанына немесе зақымдалмағанына тексеріңіз.

Бұзылған электр жүйесін және сымдарын айырбастауға өндіруші, сервис қызмет көрсету орталығы және білікті мамандар ғана құқықты. Дұрыс емес атқарылған орнату және жөндеу жұмыстары пайдаланушылар үшін өте қауіпті.

Бұйымды жөндеу жұмыстарына тек өндіруші, сервис қызметі немесе тиісті құзырлы тұлға ғана жүргізе алады.

Тек өндіруші тарапынан шығарылған түпнұсқа бөлшектерін ғана пайдалануға рұқсат етіледі. Тек осылар ғана қауіпсіздік техникасы талаптарын орындай алады деп шығарушы тарапынан кепілдік беріледі.

Ешқандай көп айырлы розеткаларды, ұзартқыш кабельді немесе адаптерді пайдаланбаңыз.



Өрт қауіпі

Тасымалы көп жайлық розеткалар немесе тасымалы желі бөліктері қызып кетіп өрте алып келуі мүмкін. Көп жайлық тасымалы розеткалар немесе тасымалы желі бөліктерін құрылғы арқасында орналастырыңыз.

Пайдаланып тұрған кезінде

- Тоңазытқыштың ішкі жағында электр бұйымдарды пайдалануға болмайды (мысалы қыздырғыш бұйымдарды, электр мұз дайындайтын аспаптарды). Жарылып кету қауіптілігі!

- Тоңазытқышты ыстық бумен жібітуге немесе тазалауға болмайды! Бу электр бөлшектеріне жеткенде қысқа тұйықталуына себеп болуы мүмкін. Электр қуатына түсу қаупі!
- Еруді жылдамдату үшін өндіруші деректерінен басқа ешқандай қосымша әрекеттерді жасамаңыз. Жарылып кету қауіптілігі!
- Қырау не мұз қабатын кетіру үшін үшкір немесе өткір жиекті заттарды қолданбауыңыз لازم, себебі. Бұл әрекет суыту заттарды өткізетін құбырларының бұзылуына апаруы мүмкін. Суыту заттары жарылып немесе көзге зиян келтіруі мүмкін.
- Тоңазытқыштың ішіне тұтану газдарды (мысалы аэрозольдық баллон) және жарылғыш заттарды қоюға болмайды. Жарылып кету қауіптілігі!
- Тоңазытқыштың бөлімдерін, сөрелерін және есіктерін тұпқойма немесе сүйеніш қатары пайдалануға болмайды

■ **Балалар және қауіптерге ұшырағыш болатын адамдар үшін тәуекелдерді болдырмау:**

Қауіптерге ұшырай алатын деп балалар және физикалық, психикалық не аңғару қабілеттері шектеулі немесе осы электрбұйымды қауіпсіз түрде қолдану бойынша білімі жеткіліксіз болған тұлғалар саналады.

Балалар және қауіптерге ұшырай алатын тұлғалар мүмкін болатын қауіптерді түсініп алғанын тексеріп алыңыз.

Қауіпсіздік үшін жауапты адам балалар немесе қауіптерге ұшырай алатын тұлғалар электрбұйыммен жұмыс істегендерінде оларды қадағалап және оларға нұсқау беріп отыруы керек.

Жасы 8 толған балаларға ғана электрбұйымды қолдануға рұқсат етіледі.

Электрбұйымды тазалау немесе күту жұмыстарын өткізгендерінде балаларды қадағалап отыру керек.

Балаларды аспаппен ойнатуға болмайды.

- Мұзды не бұйымды тазалау үшін бұйым айырын розеткадан суырып немесе сақтандырғышты істен шығарып алу керек. Сымды ұстамай ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Арақ шарап ішімдіктерді жабық және тұрғызып сақтаңыз.
- Пластик бөлшектерді және есік тығыздауышты маймен ластап тастамаңыз. Маймен ластап тасталған бөлшектер және тығыздауыш ұсақ тетікті болып қалады.
- Желдеткіш саңылауларды еш бөгетсіз ашық ұстаңыз.
- Мұздату бөлемінде сұйықты заттарды шишалар және қаңылтыр құтыларда (әсіресе құрамында көмір қышқылы бар бұйымдарды) сақтамаңыз. Бетелкелер мен құтылар жарылуы мүмкін!
- Мұздатылған тағамды жібітіп алған соң оны бірден ауызға салуға болмайды. Тоңазу қауіптілігі бар!
- Мұздатылған тағамды, мұзды немесе салқындатқыш құбырларын көп қолмен ұстамаңыз. Тоңазу қауіптілігі бар!

Балалар мен үй шаруашылығы

- Бұйым орамасын және бөлшектерін балаларға бермеңіз.
Полиэтиленді қаптамада мен жиналмалы қатырмақағаз қапшықтарында тұншығып қалу қауібі бар!
- Бұйым – балаларға арналған ойыншық емес!
- Есіктік құлпы бар бұйымда: Кілтті балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз!

Жалпы анықтаулар

Құрылғы төменде көрсетілген мақсаттармен қолданыла алынады:

- тағамдарды тоңазыту және мұздату,
- мұз дайындау.

Бұл бұйым үй шаруашылығында және тұрмыстық пайдалануға және тұрмыстық салаға арналған. Салқындатқыш агенттің циркуляциялық кескінінің тығыз қымталуы тексерілген. Осы құрылғы электр аспаптары қауіпсіздігі туралы ережеге сәйкес келеді және радиокедергілерден қорғалған. Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған.

Кәдеге жарату бойынша қатысты нұсқамалар

Ораманың кәдеге жаратылуы

Орама тасымалдау уақытында бұйымыңызды зақымданудан қорғайды. Барлық орама материалдар қоршаған ортаға зиян келтірмейді және қайта өңделуі мүмкін. Қоршаған ортаны қорғауға өз үлесіңізді салып көмек етіңіз: ораманы экологиялық нормаларға сәйкес кәдеге жаратыңыз. Кәдеге жаратудың көкейкесті жолдары туралы бұйымды сататын сатушыдан немесе жергілікті әкімшіліктен сурап біле аласыз.

Ескі бұйымды кәдеге жарату

Пайдалану мерзімі аяқталған бұйымдарға қажетсіз қоқыс деп қарамау керек! Оларды экологиялық таза түрде кәдеге жаратқан жағдайда олардан қайтадан бағалы шикізат алуға болады.



Бұл бұйым Еуропа Одағының 2012/19/EG Электрлік және электронды құрылғылар туралы Директивасының (waste electrical and electronic equipment – WEEE) талаптарына сәйкес келеді. Осы Директива Еуропа Одағында қолданылатын ескі аспаптарды қайтару мен кәдеге жаратудың ережелерін реттейді.



Ескерту және ескертулер

Пайдалануы аяқталған бұйымдарда

1. Ашасын розеткадан суырып алыңыз.
2. Кабелін бөліп, ашасымен бірге алыңыз.

3. Балалардың жәшіктер мен контейнерлердің ішіне енуіне жол бермеу үшін оларды шығармаңыз!
4. Пайдалану мерзімі аяқталған бұйыммен ойнауға балаларға рұқсат бермеңіз. Қылқынып қалу қаупі бар!

Суытқыш аспаптардың ішінде суытқыш заттаржәне оқшауламасында газдар бар. Суытқыш заттармен газдар білікті түрде кәдеге жаратылуы тиіс. Суытқыш зат контурының түтікшелері білікті түрде кәдеге жаратылғанға дейін зақымдалмауы тиіс.

Жеткізіліп берілетін жиынтықтың көлемі

Орамасын ашып. Бұйымның барлық бөлшектерін тасымалдау кезінде зақымданулы бар не жоғын тексеріп шығыңыз.

Шағымдарыңыз болса бұйымды өзіңізгесатқан сатушыға не біздің сервис орталығымызға осы шағымдар туралы хабар беріңіз..

Жеткізіліп берілетін жиынтығы құрамына төмендегілер кіреді:

- Едендік құрылғы
- Жабдықталуы моделіне байланысты
- Орнату үшін материалы салынған дорба
- Пайдалану туралы нұсқаулығы
- Орнату жөнінде нұсқаулар
- Сервистік кітапша
- Кепілдік құжаты
- Энергияны тұтыну мен шуыл деңгейі туралы мәліметтер

Оңазытқышты орнату

Орнату үшін құрғақ, желдетілетін жер лайықты болады.

Тоңазытқышты тіке күн шуақ астында немесе электр жылытқыш бұйымдардың жанында орнатуға болмайды.

Егер тоңазытқыш жылытқыш бұйымдардың жанында орнатылатын болса жеке-легіш тақта орнатыңыз немесе көрсетілген алыстау аралықтарды ескеріңіз:

Электр пештеріне дейін – 3 см.

Май немесе көмір жылу беру кездеріне дейін 30 см.

Есіктің 90° ашылуын қамтамасыз ету үшін, үстінен қондырылған тұтқалары бар электрбұйымдарын өздерінің қабырғада орнатылатын жақтарымен қабырғаға дейін 55 мм аралық қалдырып орнатыңыз.

Электрбұйымды құрастырып орнату

8 суреті

Электрбұйымды осыған арналған жерге қойып, құрастырып орнатыңыз.

Бұрамалы аяқтарының биіктігін өзгерту үшін бұранды кілтті қолданыңыз.

Тоңазытқыштың итерілуі керек болса, электрбұйымның алдыңғы жағындағы бұралып енгізілетін аяқтарын, алдыңғы дөңгелекшелерін дөңгелеп жүретіндей қылып, толығымен бұрап енгізіңіз. **9 сурет**

Есік шектегішін ауыстыру

Есік шектегішін біздің қызмет көрсету орталығы мамандары арқылы өткізіп алуыңызды ұсынамыз.

Өзгерту жұмыстарын жүргізу алдынан электр айырын шығарыңыз немесе тежегішті өшіріңіз.

Назарыңызда болсын

Электрбұйымды баяу арқасына жатқызып қойыңыз.

Сандардың реттігімен құрастырып орнату. **11 сурет**

Бұйыммен танысу



Нұсқаулықтың суреттері бар соңғы бетін жазып ашыңыз.

Пайдалану жөніндегі бұл жетекші құрал бірнеше модельдер үшін жарамды.

Суреттерде өзгешеліктер болуы мүмкін.

Жабдықтың бір үлгісі

1 суреті

(* барлық модельдерде бар бола бермейді)

1–4 Басқару панелі

5 Суыту бөлімшесінің температура таңдауышы

6 Шам қосушы

7 Ішкі шам беру жүйесі

*8 Суытып сақтау бөлімшесі (Чиллер бөлімшесі)

*9 Шишалар сәресі

10 Желдеткіш саңылау

11 Суыту бөлімшесіндегі сәрелер

12 Жеміс және көкөніс сауыты

13 Мұздатылған бұйымдар үшін арналған науаша

14 Бұралатын аяқтар

15 Жұмыртқаларды сақтау үшін бөлім

16 Шағын шишалар үшін сөре

17 Көлемі ірі шишалар үшін

*18 Суыту батареясы/мұздату күнтізбесі

A Тоңазытқыш камера

B Мұздату бөлімшесі

Басқару панелі

1 суреті

1 Қосу/Өшіру түймешігі

2 Мұздату бөлімшесі үшін температура таңдау түймешегі

–16 °C тан шам. –24 °C дейін орнатуға болады.

Таңдалған температура көрсеткіш шамы жанғанша дейін түймешікті баса беріңіз. Соңғы орнатылған көрсеткіш жадта сақталады.

3 Мұздату бөлімшесінің температура көрсеткіш шамы

Температура көрсеткіш шамының сандары температураның °C көрсетіп білдіреді.

Жанып тұрған шам орнатылған температураны көрсетіп тұрады.

4 “Super”-мұздату бөлімшесі

Super-мұздатуды қосу және өшіру үшін қолданылады.

Жанып тұрған шам іске қосылуын көрсетеді.

Бөлме температурасы мен желдетуді қадағалап отырыңыз

Электрбұйымның климаттық сыныптамасы оның техникалық ақпарат тақтасында көрсетілген.

Бұл мәлімет электрбұйымның қай бөлме температурасында істейтінін белгілейді.

Климаттық сыныптамасы	Ұйғарынды бөлме температурасы
SN	+10 °C бастап 32°C
N	+16 °C бастап 32°C
ST	+16 °C бастап 38°C
T	+16 °C бастап 43°C

Нұсқау

Бұйым көрсетілген климаттық топтың бөлме температурасы шегінде толығымен жұмыс істеуге жарамды.

Бұйымды +5 ° дейін бөлме температурасы жағдайында пайдаланған жағдайда SN тобындағы бұйымның зақымдалуы мүмкін емес.

Желдету

2 суреті

Электрбұйымның артқы жақ қабырғасындағы ауа жылынады.

Жылытылған ауа бөгетсіз шығарылып тұруы керек. Жылытылған ауа шыға алмағанда салқындатқыш құралы жоғары күшімен істеуі қажет болып, электр қуатының тұтылуы артып кетеді.

Сондықтан: Вентиляция және ауаны сорғызып шығаратын саңылауларды ешқашан үстінен немесе шетінен жауып қоймаңыз!

Бұйымның қосылуы

Тоңазытқыш орнатылған соң ½ сағат тоңазытқышты іске қоспай күтіңіз. Тасымалдау уақытында майдың сығымдағыштан салқындату жүйесіне түсуі мүмкін.

Алғашқы пайдалану алдында бұйымды ішінен жуыңыз (“Тазалау” тарауын оқыңыз).

Электр тоқ розеткасы еркін қол жетімді болуы керек.

Электрбұйымды 220–240 В/50 Гц ауыстырмалы электр тоғына күште болған талаптарға сай орнатылған электр розеткасы арқылы тоққа қосу керек. Электр розетка 10 Ампер сақтандырығышымен қорғалған болуы тиіс.

Еуропадан тыс елдерде пайдаланатын электрбұйымдарды электр желісіне қоспас бұрын техникалық ақпарат тақтасында көрсетілген кернеу мен үйдегі электр желісінің қуатына сай келетіндігін тексеріп алыңыз.

Зауыттық тақташасы электрбұйымның сол жағындағы төменгі бөлшегінде орналасқан. Керекті электр жүйесінің айрбастау жұмыстарын маман ғана орындауы тиіс.

Электрбұйымды қосу

Қосу/Өшіру түймешігін **1**/1 сурет басыңыз.

Суыту бөлімшесіндегі ішкі шамдар жүйесі есік ашылып тұрғанда жанып тұрады.

Құрылғының жұмысына қатысты нұсқаулар

- Толық автоматталған “No Frost” (аяз тоңын болдыртпайтын) жүйесі арқасында мұздату және суыту бөлімшелерінде аяз тоңының пайда болуына жол берілмейді. Сондықтан еріту қажет емес.
- Бұйым тұрқысының бүйір жақтары жарым-жартылай біраз жылытып тұрады, бұл есік тығыздалуы бөлігінде конденсациялық ылғалды пайда болуын болдыртпайды.
- Электрбұйым есіктерінің екі түрлі есік ашылу бұрыштары бар. Бірінші есікті ашқан уақытта екінші есіктің біраз қимылдай бастауы мүмкін. Ол техникалық тәсілінен пайда болып, өзіңіздің мазасыздануыңыз үшін себеп емес.
- Егер электрбұйым есігі жабылғаннан кейін дереу ашыла алмаса, пайда болған төмен қысымның қайта теңестірілгенінше дейін екі-үш минут күте тұрыңыз.

Температураны орнату

Тоңазытқыш камера

Температура таңдауышын, **1**/5-ші сурет, параметрлерінің біріне бұрыңыз.

Таңдалған параметрдің жоғарырақ болуы суыту бөлімшесіндегі температураның төменірек болуына апарды.

Өзіңізге ұсынатынымыз:

- азық-түлік өнімдерін ұзақ уақыт бойы сақтау үшін **орташа** параметрлерін таңдаңыз.
- **Жоғарырақ** реттеуіш параметрін келесі жағдайларда қысқа уақыт бойы ғана орнатуға болады: есіктің жиі ашыла бергенінде, суыту бөлімшесінде азық-түлік өнімдердің ірі көлемдерінің салынғанында.

Сезімтал өнімдерді +4 °C аспайтын температурада сақтаңыз.

Орташа параметрі орнатылғанда температура шамамен +4 °C жете алады.

Мұздату бөлімшесі

Орнату параметрлерінің өзгерілуі мүмкін, басқару тақташасының сипаттамасын оқыңыз.

Өнімдерді реттеп бұйым ішіне салыңыз

Тағамдарды топтастыру:

- Тағамдарды жақсылап орап немесе жауып салыңыз. Сонда хош иіс, түс және балғындық сақталады. Мұнан басқа бір тағамның дәмі және пластикалық түстер басқа тағамға жұқпайды.
- Жылы тағамдарды және сусындықтарды суытып тоңазытқышқа қойыңыз.
- Ауа айналымын бұзбау үшін суыту бөлімшесіндегі ауа шығару саңылауларын азық-түлік өнімдерімен бөгеттеп қоймаңыз. Саңылаулардың алдында тұрған тағамдар қатып қалуы мүмкін.

Азық-түлік өнімдерді төменде көрсетілгендей салуыңыз лазым:

- **Мұздату бөлімшесінде:** Терең мұздатылған өнімдерін, мұз текшелерін, тағам мұз бен балмұздақты
- **Суыту бөлімшесіндегі сөрелерде** (жоғарыдан төменге қарай): нан өнімдерін, даяр тағамдарды, сүт өнімдерін, ет пен шұжық өнімдерін
- **Көкөніс сауытында:** көкөніс, салат түрлері, жеміс
- **Есік сөрелерінде** (жоғарыдан төменге қарай): май, ірімшік, жұмыртқа, түтік, ірі шишалар, сүт, шырын қораптарын

Жабдықталуы

барлық модельдерде бар бола бермейді

Суытып сақтау бөлімшесі (Чиллер бөлімшесі)

5 суреті

Суықта сақтау бөлімшесінің температура деңгейі суыту бөлімшесіндегі деңгейден төменірек. 0 °C төменірек температура деңгейлерінің пайда болуы мүмкін. Балық, ет және шұжық бұйымдарын сақтау үшін мінсіз. Салаттар, көкөніс және суыққа сезімтал өнімдерді сақтау үшін қолдануға болмайды.

Нұсқау:

Суытып сақтау функциясы электрбұйым табағы ең жоғарғы әйнек тақтасының үстіндегі сол жағында орнатылғанда ғана іске қосылады (шығарушы тарапынан орнатылған параметрі). Басқа жерлерде орнатылған болса, электрбұйым табағындағы температура суыту бөлімшесіндегі температурасына сай келеді.

Шишалар сөресі

4 суреті

Шишалар бөлімшесінде шишаларды қауіпсіз түрде сақтауға болады. Тұтқыш қондырылуын өзгертуге болады.

* Мұздату күнтізбесі

1/18 суреті

Символдардың жанындағы сандар өнімдердің айлармен көрсетілген жарамды сақтау мерзімін білдіреді. Дүкендерде сатылатын мұздатылған даяр тағамдарда осылардың шығару уақытты мен жарамдық мерзіміне назар аудару қажет.

Мұздату және сақтау

Жылдам тоңазытылған өнімдерді сатып алу

Өнімдер орамасы зақымдалмаған болуы керек. Өнімнің жарамдылық мерзіміне көңіл аударыңыз.

Өнімдерді сатып алғанда дүкендегі мұздатқыштағы температурасының -18°C немесе одан да төмен болуына назар аударыңыз.

Жылдам тоңазытылған өнімдерді жеке арнайы мұздату пакетте тасыған және тезірек мұздатқышқа қойған лазым.

Өнімдерді реттеп бұйым ішіне салыңыз

Азық-түліктердің ірі көлемдерін мүмкіндігінше қарай ең жоғарғы бөлімшелерде сақтаңыз, олар ол жерде аса жылдам, сонымен нәрлілігін жоғалтпай, мұздатылады. Көп көлемді өнімдерді сөрелерде, сондай-ақ мұздатылған өнімдерге арналған сауыттарда бөліп салуға болады. Мұздатылып қойылған өнімдерді енді ғана мұздатылатын жаңа өнімдермен жанаспауы лазым. Қажет болғанда, мұздатылған өнімдерді бір бірінің үстінен контейнеге салуға болады.

Мұздатылған өнімдерді сақтау

- Ауаның электрбұйым ішінде еркін айналымы үшін мұздатылатын өнімдер сауыттарын бөлімшенің ең шетіне қарай итере отырып салыңыз.
- **Нұсқау**
Азық-түлік өнімдерінің өте жоғары көлемін салу үшін барлық мұздату сауыттарын электрбұйымнан шығарып алып, өнімдерді тікелей мұздату стеллажда бір бірінің үстінен қоя алуыңызға болады. Шығарып алу үшін, мұздату сауытын ең соңына дейін алға тартып, алдынан біраз көтеріп, шығару керек.

Мұз текшелерін жасау

Мұз жасау сауытының $\frac{3}{4}$ сумен толтырып, мұздатқыштың еденіне қойыңыз. Ішінде даяр мұзы бар ыдысты дөкір заттармен (мысалы, қасықтың сабымен ғана) ашу керек.

Мұз текшелерін шығару үшін ыдысты ағып тұрған судың астына аз уақытқа ұстай тұрып немесе мұз ыдысын сәл бұраңыз.

Жаңа әкелінген өнімдерді мұздату

Азық-түлік өнімдерін өзбасыңызбен мұздатуыңыз

Егер азық-түлік өнімдерін өзіңіз мұздатсаңыз – тек қана жаңа әкелінген бұзылмаған өнімдерін қолданыңыз.

Төмендегі өнімдерді мұздатуға болады:

Ет және шұжық өнімдері, құс еті мен жабайы құс еті, балық, көкөніс, шөптер, жеміс, пеште пісірілген нан өнімдері, даяр тағамдар, тағам қалдықтары, жұмыртқа сарысы мен ағы.

Келесі өнімдерді мұздатуға болмайды:

Қораптағы толық жұмыртқалар, қаймақ пен майонез, жапырақты салаттар, шалғам, тұрма мен пияз.

Көкөніс пен жемісті ыстық бумен өңдеу

Түстерін, дәмін, жұпарын және “С” дәруменін сақтай алу үшін көкөністер мен жемісті мұздату алдынан алдын алы ыстық бумен өндеп алу лазым.

Көкөністер мен жемісті ыстық сумен өңдеуде олар қысқа уақыт үшін қайнап тұрған суға салынады.

Өнімдерді мұздату мен бумен өңдеу жөніндегі кітаптарды дүкендерде сатылымда таба аласыз.

Super мұздату

Мұздату бөлімшесінде осыған дейін азық-түлік өнімдері бар болса, жаңа өнімдерді ішіне салу алдынан бірнеше сағат бұрын “Super”-мұздату функциясын қосып қойыңыз. Әдетте 4–6 сағат жеткілікті болады.

Мұздатқыштың ең жоғары көлемін қолданғыңыз келсе, ол үшін 24 сағат керек болады. Өнімдердің шағын мөлшерін (2 кг дейін) мұздату функциясын пайдаланбай-ақ мұздатуға болады.

“Супер-мұздату” функциясын қосу үшін түймешігін, **1/4 сурет**, басыңыз.

Тез арада мұздату функциясы 2½ күннен соң автоматты түрде өшеді.

Ең жоғары мұздату қабілеті

Азық-түлік өнімдерінің дәрумендерін, нәрлілігін, түрін және дәмін сақтай алу үшін оларды мүмкіншілігінше тез арада толығымен мұздатып алу керек. Сондықтан өнімдердің көлемі электрбұйымыңыздың ең жоғары макс. мұздату көлемінен аспауы қажет.

Мұздату көлемі

24 сағаттың ішінде ең жоғары мұздату қабілеті туралы мәліметтер құрылғының кестесінде көрсетілген.

Мұздатылған өнімдерді еріту

Өнімдердің түрлері мен оларды одан әрі қалай пайдалануыңызға байланысты Сіздің келесі мүмкіндіктерді арасында таңдай алуыңызға болады:

- бөлме температурада,
- тоңазытқыштың ішінде,
- желдеткіш бар/жоқ электр пеште,
- шағын толқынды пеште.

Нұсқау

Мұзы аздап еріген не әбден еріген өнімдерді қайта мұздатпаған жөн. Осы өнімдерді тек дайын даярланған түрде ғана (пісірілген не қуырылған түрінде) әзірлеп болғаннан кейін ғана оны қайтадан мұздатуға болады.

Мұндай өнімдерді ең жоғары сақтау мерзіміне жеткізей тұтыну қажет.

Тоңазытқышты өшіру және істен шығару

Электрбұйымды өшіру

Қосу/Өшіру түймешігін **1/1 сурет** басыңыз.

Бұйымды істен шығару

Егер Сіз құрылғыны ұзақ уақыт бойынша пайдаланбайтын болсаңыз:

1. Ашасын розеткадан суырып алыңыз.
2. Электрбұйымды тазалаңыз.
3. Электрбұйым есігін ашып қойыңыз.

Бұйымды тазалау

- Қоректендіру айырын суырып алыңыз немесе сақтандыру құрылғысын өшіріңіз.
- Мұздатылған тағамдарды шығарып салқын жерге қойыңыз. Суықтық аккумуляторын (егер жинақта ұсынылса) өнімдердің үстіне қою керек.
- Электрбұйымды, біраз ыдыс жуу бұйымын қолданып, салқын сумен тазалаңыз.

⚠ Назарыңызда болсын

Есіктердің тығыздағышын тек таза сумен ғана жуып алып, жақсылап әбден құрғатып алу керек.

Тазалау судың басқару тақташасы ішіне түсіп кетуін болдырмаңыз.

Құрамында құм немесе қышқылдар бар тазалау немесе еріту бұйымдарын қолданбаңыз.

Энергияны үнемдеу

- Электрбұйымды құрғақ, ауалауы жақсы болатын бөлмеге орнатып қою қажет; күн сәулелері түсетін жерге немесе жылу шығару жерлерге (мысалы жылу беру батареялары, пеш) жақын қоюға болмайды. Қажет болған жағдайда жылу сақтағышпешін қолданыңыз.
- Жылы тағамдар мен сусындарды алдымен суытып алыңыз.
- Мұздатылған өнімдерді еріту үшін оларды суыту бөлімшесіне салыңыз. Бұл әрекет арқылы мұздатылған өнімдерінің суығын суыту бөлімшесіндегі азық-түлік өнімдерді суыту үшін пайдалана аласыз.

- Электрбұйым есігін мүмкіндігінше қысқа уақыт ғана ашып тұрыңыз!
- Электр тоқ тұтынуының өсуін болдырмау үшін электрбұйымның артқы жағын аңда-санда шаң сорғышпен немесе қылқаламмен тазалап қою керек.

Жұмыс шуылы

Мүлде кәдімгі шуылдар

Дүріл – Суық беру агрегаты жұмыс істеп тұр.

Бүлкілдейтін, ызылдайтын немесе арқырауық дыбыстар – Суытқыш заты түтіктер арқылы ағып жатыр.

Шерту – Қозғалтқыш қосылады немесе өшіріледі.

“Шерт” етіп – Автоматикалық еріту барысы басталады.

Тез жойыла алатын шулар

Құрылғының тегіс бетте тұрмауы

Электрбұйымды ватерпас көмегімен тікелей теңестіріп қойыңыз.

Бұл үшін бұрылатын аяқтарын пайдаланыңыз немесе құрылғының астына бірдеңе салыңыз.

Құрылғы “жаңасып тіреліп тұр”

Құрылғыны жанындағы жиһаздан не аспаптардан біраз алыстырақ жылжытып қойыңыз.

Сөрелер, себеттер немесе сақтау жерлері шайқалып немесе басылып қысылып қалды

Шығарып алынатын бөлшектерді тексеріп қайта орнына қойыңыз.

Сауыттар бір бірімен жаңасып тұр.

Бөтелкелерді бір бірінен азғантай ары жылжытыңыз.

Шағығ ақаулылықтарды өз бетінше жою

Сервистік қызметіне телефон арқылы хабарламас бұрын:

Ақаулылықты келесі ұсыныстардың көмегімен өз бетіңізше жоя алу мүмкіншілікті тексеріп алыңыз. Сіз кеңес беру үшін сервистік қызметті шақыртудың ақысын тіпті кепілдік мерзімінің ішінде төлеуге тиіссіз!

Бөгеттер	Ықтимал болған себебі	Ақаулылықтарды жою
Жарық істемей тұр.	Шамы ақаулы.	Бұйым шамын ауыстырыңыз. 3 суреті 1. Айырын электр жүйесінен ажыратыңыз немесе тежегішін өшіріңіз. 2. Бұйым шамын алмастырыңыз (Қосалқы шам лампасы, ең көбінде 15 Вт, 220–240 В ауыспалы электр қуаты, электрбұйым табаны E14).
Жарық сөндіргіші істемей тұр.	Жарық сөндіргіші істемей тұр. 1/6 суреті	Оның жылжыта алынатынын тексеріңіз.
Суыту бөлімшесіндегі температура тым суық.	Мұздату бөлімшесіндегі температурасының суығырақ болуы суыту бөлімшесіндегі температурасының суығырақ болуына апара алады. Ол суық беру тәсілі арқылы пайда болады.	Суыту бөлімшесіндегі температураны біраз жылығырақ қылып қойыңыз. Егер бұл жеткілікті болмаса, мысалы оның айналымында болған температураларының тым суық болғанында, осыған қоса мұздату бөлімшесінің температурасын да жылығырақ қылып орнатыңыз.
Көрсеткіштердің бірде бірі жанбайды.	Электр тоғының берілуі тоқтатылды; Сақтандыру құрылғысы ұшырып түсірді; Штекер розеткаға лайықты түрде тығыз кірмей тұр.	Электр тоғының беріліп тұрғанын тексеріңіз, сақтандырғыш қосылып тұруы керек.
Мұздатқыш бөліміндегі температура тым жоғары	<ul style="list-style-type: none"> Мұздату бөлімшесінің есігі ашық. Желдету және ауаны тартып шығару саңылаулары жабылып қалған. Өнімдердің тым көп мөлшері бір мезгілде мұздатылу үшін салынған. 	Есікті жабыңыз. Желдету және ауаны тартып шығару жүйесінің қайта қамтамасыз етіңіз. Бұйымның ең жоғары мұздату қабілетінен асып кетпеу лазым.

Бөгеттер	Ықтимал болған себебі	Ақаулылықтарды жою
Мұздатқыш бөлімінің есігі ұзақ уақыт бойынша ашық болып тұрды; температура бұдан әрі керекті деңгейге жетпей тұр.	NoFrost-жүйесіндіге булағыш (суық шығару генераторы) аса мұздап кетіп, осы себептен өзі-өзімен автоматты түрде еріп кете алмайды.	<p>Булағышты еріту үшін мұздатқыш бөлімінен мұздатылған бұйымдарды шығарып алып, оларды жекелеп суық жерде сақтаныз.</p> <p>Электрбұйымын тоқтан шығарып алып, бөлім қабырғасынан біраз ығыстырып қойыңыз. Электрбұйым есігін ашып қойыңыз.</p> <p>Шамасы 20 минут өткеннен кейін еріген су электрбұйымның артқы жағындағы буландырғыш тостағанына аға бастайды. Бұл жағдайда, буландырғыш тостағанына түсетін судың ағып шығып кетуін болдырмау үшін еріген суды жұмсақ ысқышпен сорғызып алыңыз.</p> <p>Егер буландырғыш тостағанына еріген судың ағылуы аяқталса, булағыш толығымен ереді. Ішкі бөлімін тазалаңыз. Электрбұйымды қайтадан іске қосыңыз.</p>

Сервистік қызмет көрсету орталығына хабарлаңыз.

Сервис қызмет көрсету орталығының телефон нөмірін телефон анықтамалығында немесе сервис көрсету тізімінде таба аласыз. Сервис қызмет көрсету орталығымен хабарласқанда электрбұйымның өнім нөмірін (E-Nr.) және бұйымның өндіру нөмірін (FD) хабарлаңыз.

Бұл мәліметтер техникалық ақпарат тақтасасында көрсетілген. **7** суреті

Үстеме жолға шығуын болдырмау үшін сервис қызмет көрсету орталығына телефон соққанда электрбұйымның өнім нөмірін және бұйымның өндіру нөмірін дайындап отырыңыз. Осы әрекет арқылы осыларға байланысты үстеме шығындарына да жол бермеуіңізге болады.

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
باب حيز التجميد قد ترك مفتوحاً لفترة طويلة ولم يتم التوصل إلى درجة الحرارة المضبوطة في حيز التجميد.	قد تكونت طبقة كثيفة جداً من الجليد على البخار (جهاز إصدار البرودة)، بحيث لا يمكن إزالة طبقة الجليد هذه عن طريقة نظام إذابة الجليد أوتوماتيكياً.	من أجل إذابة الجليد من على البخار يجب استخراج المواد الغذائية المجمدة من الحاوية وعزلها بطريقة جيدة وحفظها في مكان بارد. بعد ذلك يتم إبطال عمل الجهاز وإبعاده عن الحائط، يترك الجهاز مفتوحاً. يبدأ الثلج في الذوبان بعد مرور حوالي 20 دقيقة وينساب في وعاء التبخير الذي يوجد بخلف الجهاز، يجب في هذه الحالة جفيف الماء المنساب لوعاء التبخير من حين لآخر بقطعة من الإسفنج حتى لا يفيض الماء خارج الوعاء. بعد توقف انسياب الماء إلى وعاء التبخير يكون الجليد المتكون على البخار قد ذاب. ينظف الجهاز من الداخل. ثم يتم إعادة تشغيل التلاجة مرة أخرى.

مراكز خدمة العملاء

سوف تجد رقم الهاتف الخاص بأقرب مركز خدمة العملاء لك بدليل التليفون الرسمي أو في قائمة فهرس مراكز خدمة العملاء. رجاء ذكر رقم المنتج (E-Nr.) وكذلك رقم التصنيع (FD) الخاص بالجهاز لمركز خدمة العملاء.

سوف تجد هذه البيانات بلوحة الطراز. **الصورة 7**

الرجاء مساعدة مركز خدمة العملاء على توفير نفقات غير ضرورية ذلك بذكر رقم المنتج ورقم التصنيع حيث يمكن بذلك توفير نفقات إضافية قد تنشأ نتيجة لعدم ذكر تلك البيانات.

إزالة الأعطال البسيطة بنفسك

قبل استدعاء مركز خدمة العملاء:

اختبر بنفسك إذا ما كان من الممكن إزالة الأعطال بنفسك بناء على التعليمات التالية. يجب عليك أن تتحمل بتكاليف استشارة مركز خدمة العملاء بنفسك حتى أثناء فترة الضمان!

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
الإضاءة لا تعمل.	مصباح الإضاءة تالف.	استبدال المصباح التال: الصورة 3
		1. يتم فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس أو إغلاق مفتاح المنصهر.
		2. استبدال المصباح بمصباح بديل (15 فولت كأقصى حد 220-240 فولت تيار متردد، قاعدة المصباح E 14)
	مفتاح الإضاءة منحشر كما في الصورة 6/1	اختبر، إمكانية تحريك المصباح.
انخفاض درجة الحرارة داخل حيز التبريد أكثر مما ينبغي.	من الممكن أن يكون السبب في ذلك هو انخفاض شديد في درجة الحرارة بحيز التجميد مما يؤثر على درجة الحرارة بحيز التبريد.	حينئذ يجب ضبط مفتاح ضبط درجة الحرارة بحيز التبريد على درجة أقل. وان لم يكفي ذلك بسبب انخفاض درجة حرارة الوسط المحيط بالجهاز على سبيل المثال، حينئذ قم بضبط درجة الحرارة بحيز التجميد أيضا على درجة أقل.
كافة المؤشرات الضوئية لا تضيء.	انقطاع التيار الكهربائي. مفتاح المنصهر مغلق. قابس سلك التوصيل غير مثبت في مكانه جيدا	يجب اختبار إذا كان التيار الكهربائي موصل، فحص مفتاح المنصهر.
درجة الحرارة في حيز لتجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي.	• باب حيز التجميد ترك مفتوحا. • فتحات التهوية الموجودة بالجهاز مغطاة.	اغلق الباب. تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية.
	• تم تجميد كمية كبيرة من المواد الغذائية دفعة واحدة.	لا تتعدى أقصى كمية تجميد متاحة للجهاز.

تنظيف الجهاز

- يجب فصل الكهرباء عن الجهاز، بسحب القابس من المقبس أو إبطال عمل المنصهر.
- يجب تنظيف حشية الباب عن طريق مسحها بالماء النظيف دون خلطه بأية مواد تنظيف وجفيفها بعد ذلك جيداً بفتوة جافة
- قم بتنظيف الجهاز باستخدام ماء دافئ مخلوط بقليل من مادة غسيل الأطباق.

⚠ انتبه!

يجب تنظيف حشية الباب عن طريق مسحها بالماء النظيف دون خلطه بأية مواد تنظيف وجفيفها بعد ذلك جيداً بفتوة جافة.

ويجب مراعاة عدم دخول ماء التنظيف واجهه التشغيل. ممنوع تماماً استخدام مواد التنظيف التي تحتوي على رمال أو أحماض أو مواد إذابة كيميائية.

توفير الطاقة الكهربائية

- يجب نصب الجهاز في حجرة جافة قابلة للتهوية، وعدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وعدم وضعه بالقرب من مصدر حراري (مثل جهاز التدفئة أو الموقد). وعند الاضطرار لذلك يفصل بينهما بلوح عازل.
- يجب ترك الأطعمة والمشروبات الساخنة حتى تبرد أوّلاً قبل وضعها في الثلاجة.
- يفضل وضع المواد الغذائية المجمدة في حيز التبريد حتى يذوب الثلج منها. وبهذا تستخدم البرودة المنبعثة من المواد المجمدة في تبريد المواد الغذائية الأخرى.
- الحرص على عدم فتح باب الثلاجة إلا لفترات قصيرة جداً بقدر الإمكان.
- يجب تنظيف الجانب الخلفي للجهاز من حين لآخر باستخدام الكنسة الكهربائية أو فرشاه حيث أن ذلك يساعد على تجنب زيادة معدل الاستهلاك للطاقة.

الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة

الأصوات العادية تماماً

الهدير - مجموعة محرك التبريد تعمل.

أصوات الدمدمة والقرقرة والأزيز - مادة التبريد تنساب خلال مواسير التوصيل.

صوت «كليك» - المحرك يبدأ العمل أو يتوقف عن العمل.

صوت طقطقة - يم ذوبان الثلج أوتوماتيكياً.

الأصوات التي يسهل إزالتها

الجهاز ليس منصوب باستواء أفقي

رجاء نصب الجهاز باستواء أفقي بالاستعانة بميزان ماء. وتستخدم لذلك الحوامل القلاووظ أو يمكن وضع شيء ما تحت الحوامل.

الجهاز «مسنود»

رجاء تحريك الجهاز بعيداً عن الأثاث أو الأجهزة المسنودة عليه.

الأدراج أو السلال أو الأسطح الأخرى المخصصة لوضع الأطعمة عليها تهتز أو تنحشر

رجاء فحص الأجزاء التي يمكن فصلها أو سحبها وإعادة تركيبها مرة أخرى عند اللزوم.

الأواني تلامس بعضها البعض

رجاء تحريك الزجاجات والأواني للفصل بينها قليلاً.

إذابة جليد الأطعمة المجمدة

يمكن اختيار أحد الأساليب التالية حسب نوع المواد المجمدة والغرض من الاستخدام:

- تركها لتذوب بدرجة حرارة الغرفة،
- في الثلاجة العادية،
- في فرن الموقد الكهربائي، باستخدام مروحة الهواء الساخن أو بدونها،
- في جهاز فرن المايكروويف.

ملاحظة

لا يمكن إعادة تجميد الأطعمة بعد ذوبان جليدها مرة أخرى. يجب أولاً إعدادها من خلال (طهيها أو قليها) أو تحضيرها كوجبة جاهزة ثم تجميدها مرة أخرى. لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

إبطال عمل الجهاز وعدم استخدامه لفترة طويلة

إبطال عمل الجهاز

بالضغط على مفتاح التشغيل/الإبطال. الصورة 1/1

عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة

يجب إجراء ما يلي في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة:

1. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس
2. تنظيف الثلاجة
3. يترك باب الثلاجة مفتوحاً.

التجميد الشديد (سوبر)

في حالة وجود مواد غذائية مجمدة بالفعل في الحيز الخاص بالتجميد، فيجب قبل وضع مواد غذائية طازجة بعدة ساعات تشغيل التجميد الشديد (سوبر)، بصفة عامة تكفي فترة من 4-6 ساعات.

أما في حالة استخدام السعة القصوى لحيز التجميد فيحتاج الأمر إلى 24 ساعة. يمكن تجميد كميات المواد الغذائية القليلة (حتى 2 كغ) دون تشغيل التجميد الشديد (سوبر).

لتشغيل التجميد الشديد يتم الضغط على زر التجميد الشديد السوبر (super). الصورة 1/4

يقوم الجهاز تلقائياً بإعادة ضبط درجة الحرارة على المستوى السابق لها قبل تشغيل خاصية التجميد السريع بعد مرور يومين ونصف على أقصى حد.

السعة القصوى المتاحة للتجميد

يجب أن يتم تجميد المواد الغذائية تماماً حتى قلبها بأسرع ما يمكن. بهذه الطريقة فقط يمكن المحافظة على الفيتامينات وقيمتها الغذائية مظهرها الخارجي وطعمها. لذلك لا يجب تخطي سعة التجميد القصوى لثلاجتك.

السعة المتاحة للتجميد

تجد على لائحة الطراز السعة القصوى المتاحة خلال 24 ساعة طبقاً لطرز الجهاز.

تجميد وحفظ المواد الغذائية

يجب مراعاة ما يلي عند شراء الأطعمة المجمدة

تأكد من عدم وجود أية شقوق أو أضرار بأغلفة الأطعمة.

تأكد أن تاريخ الصلاحية لم ينتهي بعد.

يجب أن يظهر في بيان درجة الحرارة بتلاجة المتجر -18° م أو أبرد. في حالة عدم توافر هذا الشرط فإن هذا يؤدي إلى قصر مدة الصلاحية.

ينبغي وضع الأطعمة المجمدة في حقيبة عازلة للحرارة ونقل الأطعمة بسرعة إلى المنزل وحفظها فوراً في الحيز الخاص بالتجميد.

تخزين المواد الغذائية المجمدة

عند الرغبة في تجميد كميات كبيرة من المواد الغذائية يفضل وضعها في الدرج العلوي حيث يتم تجميدها بسرعة ما يحافظ في نفس الوقت على القيم الغذائية بها. يتم وضع المواد الغذائية في الأدراج أو في حاويات التجميد بحيث يتم توزيعها على كامل مسطح أرضية الدرج أو الحاوية. يجب مراعاة عدم حدوث تلامس بين المواد الغذائية المجمدة بالفعل وبين المواد الغذائية الطازجة المطلوب تجميدها. عند الاقتضاء يتم إعادة رص وتكديس المواد الغذائية المجمدة بالفعل فوق بعضها في الحاويات المعدة للتجميد.

تخزين المواد الغذائية المجمدة

- ينبغي دائما الانتباه إلى دفع كافة الأدراج المعدة لتجميد المواد الغذائية إلى النهاية أي حتى الاصطدام بخلفية الجهاز، حيث أن هذا يلعب دوراً هاماً بالنسبة لسريان دورة الهواء داخل الجهاز بدو عوائق.

ملاحظة

- إذا كان من اللازم وضع كميات كبيرة من المواد الغذائية في حيز التجميد، عندئذ يمكن إخراج جميع الأوعية والأدراج المعدة للتجميد من الجهاز وتكديس المواد الغذائية على الرفوف الشبكية مباشرة. ولنزع الأرفف قم بسحبها للخارج تماما ثم ارفعها قليلا إلى أعلى ثم قم بنزعها.

إعداد مكعبات الثلج

اخرج وعاء مكعبات الثلج، ثم املاه بالماء إلى حد يصل إلى % سعة، ثم أعدّه إلى مكانه.

عندما يتجمد الماء في وعاء مكعبات الثلج قم بدفع مقابض وعاء مكعبات الثلج لعدة مرات في اتجاه اليمين من أجل خلخلة مكعبات الثلج ثم دعها. عندئذٍ تنفصل مكعبات الثلج عن الوعاء وتتساقط في الإناء المخصص لحفظها.

ويمكن الآن الحصول على مكعبات الثلج من الإناء المخصص لحفظها.

تجميد المواد الغذائية الطازجة

كيف تجميد وتحفظ المواد الغذائية

بنفسك

في حالة القيام بتجميد المواد الغذائية بنفسك، فيجب عدم استخدام سوى المواد الغذائية الطازجة الخالية من العيوب فقط. المواد المناسبة للتجميد هي:

منتجات اللحوم والنقانق، لحوم الطيور والصيد البري، الأسماك، الخضرات، الأعشاب، الفاكهة، الأطعمة المجمدة، البيتزا، الوجبات الجاهزة، بقايا الوجبات، صفار البيض وبياضه.

المواد التي لا ينبغي تجميدها هي:

البيض السليم في قشرته، القشدة وسلطة المايونيز، الخضرات المستخدمة لإعداد السلطة والفجل والبنجر والبصل.

تبييض الخضرات والفاكهة بالماء المغلي

من أجل المحافظة على اللون والطعم والنكهة وفيتامين ج، يجب تبييض الخضرات والفاكهة قبل تجميدها.

عند التبييض يتم غمر الخضرات والفاكهة لفترة قصيرة في الماء المغلي.

توجد في المكتبات وصفات لطريقة التجميد تحتوي كذلك على تفاصيل عملية تبييض الخضرات والفاكهة.

التجهيزات

* لا يسري على كل الأطرزة

قسم التخزين البارد (قسم شيلر)

الصورة 5

في قسم التخزين البارد (قسم شيلر) تسود درجات حرارة أكثر انخفاضاً (برودة) من تلك السائدة في حيز التبريد. في قسم التخزين البارد (قسم شيلر) يمكن أن توجد درجات حرارة أقل من 0° م (صفر). وهذه ظروف مثالية لتخزين الأسماك واللحوم والنقانق (السجق). هذا القسم غير مناسب لحفظ خضروات السلطات الورقية والخضروات والمواد الغذائية الحساسة للرطوبة.

ملاحظة:

وظيفة التخزين البارد لا تكون متاحة إلا عندما يكون الوعاء موجوداً على الجانب الأيسر أسفل الرف الزجاجي العلوي (الوضع الذي كان الوعاء فيه عند توريد الجهاز). عند وجود الوعاء في أية مواضع أخرى فإنه تسود فيه درجات الحرارة السائدة في باقي حيز التبريد.

خانة الزجاجات

الصورة 4

يمكن وضع الزجاجات هذه الخانة المخصصة لها والتي توفر الإمكانية لوقوفها بصورة ثابتة ومستقرة.

الجدول الزمني للتجميد *

الصورة 1/18

لتجنب حدوث أي إضرار بجودة المواد الغذائية المجمدة فإنه يكون من الهام أن يتم عدم تجاوز مدة التخزين القصوى المسموح بها. مدة التخزين تكون متوقفة على نوع المواد الغذائية المجمدة. تشير الأرقام المتواجدة بجوار الرموز إلى المدة الشهرية المفترضة لحفظ المواد الغذائية المجمدة. ويبغي الانتباه إلى تاريخ الإنتاج أو تاريخ الصلاحية بالنسبة للمواد الغذائية المجمدة المعروضة للبيع في المحلات التجارية.

ترتيب المواد الغذائية

انتبه عند حفظ المواد الغذائية إلى التالي:

- قم بتغليف أو تغطية المواد الغذائية قبل إدخالها، حيث أن هذا يساعد على الحفاظ على نكهتها ولونها ونضارتها. وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا يؤدي إلى تجنب انتقال الروائح إلى الأجزاء البلاستيكية (للجهاز) وحدوث تلون لها.
- دع الأطعمة الساخنة أولاً حتى تبرد ثم ضعها فيما بعد في الجهاز.
- لا تضع المواد الغذائية أمام فتحات التهوية إلى الخارج حتى لا تتسبب في إعاقة دورة التهوية.
- كما أنه من الممكن أن تتجمد المواد الغذائية المتواجدة مباشرة أمام فتحات التهوية بفعل الهواء البارد المنبعث إلى الخارج.
- وننصح بحفظ المواد الغذائية على النحو التالي:
- في قسم التجميد:
- المواد الغذائية التي يجب حفظها على درجات حرارة منخفضة لدرجة التجمد، مكعبات الثلج والجيلاتي
- على رفوف قسم التبريد (من أعلى إلى أسفل):
- المواد الغذائية المجمدة، الأطعمة الجاهزة، منتجات الألبان، اللحوم والأسماك
- في وعاء الخضراوات:
- خضراوات وسلطات وفواكه
- في الباب (من أعلى إلى أسفل):
- الزبد، الجبن، البيض، الأنابيب، الزجاجات الصغيرة، الزجاجات الكبيرة، اللبن (الحليب) وعلب العصير

تشغيل الجهاز

يتم الضغط على مفتاح التشغيل/الإبطال الصورة 1/1 رقم. الجهاز يبدأ عملية التبريد.

المؤشر الضوئي داخل الجهاز يضيء بمجرد فتح الباب.

ملاحظات متعلقة بالتشغيل

- لم يعد هناك ضرورة لإزالة أي ثلوج متراكمة، حيث أن الجهاز يحول من الأساس دون تكونها بفضل النظام التلقائي المانع تماماً لتكون الثلوج في كل من قسمي التجميد والتبريد، مما يجعل الجهاز دائماً خالياً من الثلوج.
- يجري تدفئة الواجهة الأمامية للجهاز على نحو طفيف، حيث أن هذا يمنع تكثف الماء في نطاق إطار الإحكام الخاص بالباب.
- تفتح أبواب الجهاز بزوايا مختلفة.
- قد يحدث عند فتح أحد الأبواب أن يهتز الباب الآخر بعض الشيء وذلك شيء طبيعي لا يدعو للقلق.
- إذا استعصى فتح باب قسم التجميد مباشرة بعد إغلاقه فينبغي الانتظار لفترة تتراوح ما بين دقيقتين وثلاث دقائق حين حدوث توازن للضغط السفلي الناشئ عن ذلك.

ضبط درجة الحرارة بالجهاز

حيز التبريد

يتم ضبط مفتاح درجة الحرارة، الصورة 1/5، على الرقم المطلوب.

كلما أرتفع الرقم الذي يتم اختياره كلما زادت درجة البرودة بالجهاز.

ننصح عملائنا بما يلي:

- عند الرغبة في تخزين المواد الغذائية لفترات طويلة: يجب اختيار درجة متوسطة
- يجب اختيار درجة مرتفعة بصورة مؤقتة في الحالات التالية:
- عند تكرار فتح الباب وعند تخزين كميات كبيرة من المواد الغذائية بحيز التبريد.

لا يجب تخزين المواد الغذائية سريعة التلف في درجة حرارة تقل عن +4 درجة مئوية.

وتصل درجة الحرارة داخل الجهاز إلى +4 درجة مئوية عند ضبط مفتاح درجة الحرارة على درجة متوسطة.

حيز التجميد

يمكنك تغيير درجة الحرارة داخل الجهاز عند الحاجة، أنظر التعليمات الخاصة بتشغيل واجهة التشغيل

التهوية

الصورة 2

يسخن الهواء وراء الجدار الخلفي للتلاجة أثناء تشغيلها. يجب أن يتاح تصريف الهواء الساخن دون أية إعاقة. إذا لم يكن ذلك متاحاً فسوف يزيد التحميل على ماكينة التبريد بدرجة أعلى مما يجب، ويزداد تبعاً لذلك معدل استهلاك الكهرباء. لذلك: لا يجب بأي حال من الأحوال تغطية فتحات التهوية وفتحات تصريف الهواء أو وضع أشياء أمامها.

واجهة التشغيل

الصورة 1

- 1 مفتاح التشغيل/الإبطال
- 2 مفتاح ضبط درجة الحرارة بحيز التجميد
يمكن ضبط درجة الحرارة بحيز التجميد على درجة تتراوح بين 16- و 24- درجة مئوية.
يستمر الضغط على الزر حتى يضى المؤشر الضوئي بدرجة الحرارة المطلوبة. يتم تسجيل آخر رقم تم ضبطه.
- 3 مؤشر ضوئي لبيان درجة الحرارة بحيز التجميد
المؤشر الضوئي يشير إلى درجة الحرارة المثوية السائدة داخل حيز التجميد. الرقم الذي يظهر بالمؤشر الذي يضى إضاءة متقطعة بين درجة الحرارة التي تم ضبطها.
- 4 زر التجميد الشديد (super)
يستخدم لتشغيل وإبطال عمل التجميد الشديد (سوبر).
يشير المؤشر الضوئي إلى عمل تجهيزة التجميد الشديد.

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

ينبغي بعد نصب الجهاز الانتظار لفترة ¼ ساعة على الأقل قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بماكينة التبريد إلى شبكة التبريد.

يجب تنظيف الحيز الداخلي للجهاز قبل تشغيله لأول مرة (أنظر البند الخاص بالتنظيف).

يجب أن يكون من السهل الوصول إلى مصدر توصيل التيار الكهربائي (المقبس).

يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد يتراوح جهده ما بين 220 إلى 240 فولت/50 هرتز وذلك عن طريق مركب حسب التعليمات المعمول بها. ويجب أن يكون المقبس مؤمناً بواسطة منصهر تصل قدرته إلى 10 أمبير أو أكثر من ذلك.

بالنسبة للأجهزة التي تستخدم في دول غير أوروبية، فيجب الرجوع إلى لوحة الطراز لمعرفة إذا ما كانت البيانات المذكورة بها والخاصة بجهد التيار ونوعه تتطابق مع القيم الخاصة بشبكة التيار الكهربائي الخاصة بك. توجد لوحة الطراز في داخل الجهاز بأسفل الجهة اليسرى. وفي حالة الاضطرار إلى استبدال وسائل التوصيل بالتيار الكهربائي، فلا يجب أن يتم ذلك إلا بواسطة فني متخصص.

يجب الانتباه لدرجة حرارة

الوسط المحيط بالجهاز والتهوية

يمكنك طبقاً لتصنيف الطقس المذكور في لائحة الطراز تشغيل الجهاز تبعاً لدرجات حرارة الوسط المحيط.

درجة حرارة الوسط	درجة تصنيف الطقس المحيط
SN	10+ °م حتى 32 °م
N	16+ °م حتى 32 °م
ST	16+ °م حتى 38 °م
T	16+ °م حتى 43 °م

تنبيه

الجهاز يكون في حالة صلاحية تامة لأداء وظيفته عند تشغيله في داخل نطاق حدود درجات حرارة الوسط المحيط الخاصة بتصنيف الطقس المحيط المنصوص عليها. في حالة تشغيل جهاز من درجة تصنيف الطقس المحيط SN في درجات حرارة وسط محيط باردة (منخفضة) عما ينبغي، فإنه يمكن الانطلاق بصورة قاطعة من عدم حدوث أي تلف أو ضرر بالجهاز حتى درجة حرارة قدرها +5 درجات مئوية.

تعرف على جهازك الجديد

افتح من فضلك الصفحة الأخيرة المطوية التي تتضمن الأشكال التوضيحية.

إن دليل الاستخدام هذا مُعدّ للفيدي من الأطرزة، وقد ينجم عن ذلك تفاوت بشأن الأشكال التوضيحية.



صورة 11

(*) لا يسري على كل الأطرزة

- | | |
|-----|----------------------------------|
| 1-4 | واجهه التشغيل |
| 5 | مفتاح ضبط درجة الحرارة |
| 6 | مفتاح الإضاءة |
| 7 | الإضاءة الداخلية |
| *8 | قسم التخزين البارد (قسم شيللر) * |
| *9 | خانة الزجاجات |
| 10 | فتحة التهوية إلى الخارج |
| 11 | الأرفف الخاصة بقسم التبريد |
| 12 | وعاء الفواكه والخضراوات |
| 13 | حاوية حفظ المواد المجمدة |
| 14 | أقدام حلزونية |
| 15 | وعاء البيض |
| 16 | خانة الزجاجات الصغيرة |
| 17 | خانة الزجاجات الكبيرة |
| *18 | الصناديق الباعثة للبرودة/ |
| | جدول زمني لتسجيل تاريخ التجميد |
| A | قسم التبريد |
| B | قسم التجميد |

نصب الجهاز

يجب تنصيب الجهاز في حجرة جافة جيدة التهوية. ولا يجب أن يتعرض مكان نصب الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وألا يكون بالقرب من مصادر حرارية مثل الموقد وأجهزة التدفئة وما إلى ذلك. إذا لم يكن من الممكن تجنب تنصيب الجهاز بجوار مصدر حراري، فيجب في هذه الحالة استخدام لوح عازل مناسب أو المحافظة على وجود المسافة التالية بين الجهاز وبين المصدر الحراري كحد أدنى:

بينه وبين المواقف الكهربائية 3 سم.

بينه وبين المواقف القائمة التي تعمل بالزيت

أو بالفحم 30 سم.

الأجهزة ذات المقابض المركبة على السطح الخارجي تحتاج إلى مسافة قدرها 55 م بين جهة فتح الباب والحائط، وذلك حتى يمكن فتح الباب بزاوية قائمة 90 درجة.

نصب الجهاز وضبطه

الصورة 8

يتم نصب الجهاز في المكان المخصص له وبعد ذلك يتم ضبط الاستواء الأفقي للجهاز:

ويجب استخدام مفك مسامير لضبط الحوامل اللولبية.

وإذا كان من اللازم حمل التلاجة فيمكن الإمساك بها

من التجاويف المتواجدة في الجانب السفلي من الوجهة

الأمامية والجانب العلوي من الناحية الخلفية. الصورة 9

تغيير اتجاه فتح الباب

ننصح عملائنا الكرام باستدعاء أحد مراكز الخدمة التابعة لنا للقيام بعملية تغيير اتجاه فتح الباب .

يجب قبل الشروع في العمل القيام بفصل التيار الكهربائي عن الجهاز بسحب القابس من المقبس أو إغلاق المنصهر.

انتبه! يجب قلب الجهاز على الجانب الخلفي بحذر شديد.

يتم التركيب حسب تسلسل الأرقام. الصورة 11

مجموعة التجهيزات

بعد إخراج جميع القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل.

في حالة وجود شكاوى يرجى التوجه إلى التاجر الذي اشترت منه الجهاز أو إلى خدمة العملاء لدينا.

يحتوي التوريد على المكونات التالية:

- جهاز مستقل
- التجهيزات (وفقًا للطراز)
- حاوية بها مواد التركيب
- دليل الاستعمال
- دليل التركيب
- دفتر خدمة العملاء
- ملحق الضمان
- معلومات حول استهلاك الطاقة والوضوءاء

إرشادات التخلص من المخلفات

♻️ التخلص من مواد التغليف

تحمي مواد التغليف الجهاز من الأضرار الناتجة عن النقل. وجميع الخامات المستخدمة هي خامات غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها. فمن فضلك ساعدنا بالتخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

يرجى الاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المخلفات لدى التاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية.

♻️ التخلص من الجهاز القديم

الأجهزة القديمة ليست مجرد مخلفات لا قيمة لها! من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة يمكن إعادة الانتفاع بالمواد الخام الثمينة.

هذا الجهاز مميز طبقًا للمواصفة الأوروبية 2012/19/EU فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



وتحدد هذه المواصفة الإطار العام الساري داخل دول الاتحاد الأوروبي لعملية استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

⚠️ تحذير

في حالة الأجهزة القديمة غير المستخدمة

1. انزع القابس الكهربائي.
2. اقطع كابل التوصيل وتخلص منه بعيدًا مع القابس الكهربائي.
3. تجنبًا لتساقط الأطفال للداخل، لا تقم بسحب الأدرج والحاويات من الجهاز.
4. لا يجوز أبدًا السماح للأطفال بالعبث بالجهاز المستخدم. خطر الاختناق!

تحتوي أجهزة التبريد على مادة تبريد وعلى غازات في العازل. ولذا يجب التخلص بطريقة متخصصة من مادة التبريد والغازات. فاحرص على عدم تضرر أنابيب دورة مادة التبريد حتى تتخلص منها بطريقة صحيحة.

- لا تستخدم أي أدوات حادة أو مدببة لإزالة طبقات الصقيع أو الثلج. فهذا قد يضر بأنابيب مادة التبريد. مادة التبريد المتسربة قد تشتعل أو تؤدي لحدوث إصابات بالعين.
- تجنب تخزين أي منتجات محتوية على غازات قابلة للاشتعال (مثل علب الرش) أو أي مواد متفجرة. خطر الانفجار!
- لا تضغط بقدمك على المقبس أو الرفوف أو الأبواب، ولا تستند عليها.
- عند إزالة الثلج أو التنظيف افصل القابس الكهربائي أو افصل المصهر. اسحب القابس الكهربائي وليس كابل التوصيل.
- بالنسبة للمنتجات ذات النسبة الكبيرة من الكحول، يجب تخزينها في وضع واقف ومغلقة بإحكام.
- احرص على عدم اتساخ الأجزاء البلاستيكية وعنصر إحكام الباب بالزيت أو الدهن. وإلا ستصبح الأجزاء البلاستيكية وعنصر إحكام الباب مسامية وغير محكمة.
- لا تقم أبداً بغلق أو تغطية فتحات التهوية الخاصة بالجهاز.
- تجنب المخاطر على الأطفال والأشخاص المعرضين للخطر:
- الأشخاص المعرضون للخطر هم الأطفال والأشخاص الذين يعانون من قصور جسدي أو نفسي أو إدراكي، والأشخاص الذين لديهم قصور في معرفة كيفية استخدام هذا الجهاز بأمان.
- تأكد من أن الأطفال والأشخاص المعرضين للخطر على استيعاب للمخاطر.
- يجب على الشخص المسئول عن الأمان مراقبة وتوجيه الأطفال والأشخاص المعرضين للخطر.
- يسمح فقط للأطفال فوق عمر 8 سنوات باستخدام الجهاز.

- عند تنظيف الجهاز وصيانته يجب مراقبة الأطفال.
- لا يجوز أبداً السماح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- لا تخزن أية مواد سائلة في زجاجات أو علب في حيز التجميد (لا سيما المشروبات الغازية). فقد تنفجر تلك الزجاجات والغلب!
- لا تتناول المواد المجمدة في فمك، فور إخراجها من غرفة التجميد.
- خطر الإصابة بحروق بفعل التجمد!
- تجنب ملامسة الأيدي لفترة طويلة للمواد المجمدة أو الثلج أو أنابيب المبخر وغيرها.
- خطر الإصابة بحروق بفعل التجمد!

الأطفال في المنزل

- لا تدع الأطفال يعثون بكارتون وأجزاء التغليف.
- خطر الاختناق بسبب علب الكارتون القابلة للطي والرقائق المعدنية!
- الجهاز ليس لعبة للأطفال!
- في حالة الأجهزة التي بها قفل للباب: احرص على حفظ المفتاح بعيداً عن متناول الأطفال!

قواعد عامة

- يستخدم الجهاز في تبريد وتجميد المواد الغذائية،
- وصنع الثلج.
- الجهاز خاص بالاستخدام في المنازل ومحيطها فقط.
- تم التحقق من إحكام دورة التبريد.
- هذا الجهاز مطابق لشروط الأمان المفروضة للأجهزة الكهربائية وذو تصميم مكبوت.
- هذا الجهاز مناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متر فوق سطح البحر بحد أقصى.

يجب أن يكون المكان كبيرًا بحجم 1 م³ لكل 8 جرام من مادة التبريد على الأقل. وتوجد كمية مادة التبريد للجهاز على لوحة الصنع في الجهة الداخلية للجهاز.

عند تركيب الجهاز احرص على مراعاة ألا يكون كابل الكهرباء محشورًا أو متضررًا.

إذا كان هناك ضرر بكابل الكهرباء الخاص بهذا الجهاز، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل. عمليات التنصيب والإصلاح غير المناسبة قد تعرض حياة المستخدم للخطر الشديد.

يجب أن تتم عمليات الإصلاح من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل.

ينبغي استخدام قطع الغيار الأصلية التابعة للشركة المنتجة فقط. حيث إن الشركة المنتجة لا تضمن سوى مطابقة قطع الغيار هذه لمتطلبات السلامة.

لا تستخدم مقبضًا متعددًا أو كابل إطالة أو مهينًا.

خطر نشوب حريق



المقابس المتعددة المحمولة أو وحدات الإمداد بالطاقة المحمولة يمكن أن تسخن للغاية وتسبب حريقًا.

لا تضع مقابس متعددة محمولة أو وحدات إمداد بالطاقة محمولة خلف الجهاز.

عند الاستخدام

لا تستخدم أبدًا أي أجهزة كهربائية داخل الجهاز (مثل السخانات أو جهاز صنع الثلج الكهربائي وخلافه). خطر الانفجار!

لا تقم بإزالة الثلج من الجهاز أو تنظيفه بواسطة جهاز تنظيف البخار! فقد يصل البخار إلى الأجزاء الكهربائية ويتسبب في حدوث دائرة قصر. خطر الصعق الكهربائي!

بغض النظر عن بيانات الشركة المنتجة لا تقم بأي إجراءات إضافية لتسريع إذابة الثلج. خطر الانفجار!

فهرس المحتويات

تعليمات السلامة والتحذيرات

قبل تشغيل الماكينة

احرص على قراءة دليل الاستعمال والتركيب بعناية! فهو يحتوي على معلومات هامة حول تنصيب الجهاز واستعماله وصيانته.

لا يتحمل المنتج أي ضمان في حالة عدم مراعاة الإرشادات والتحذيرات الواردة في دليل الاستعمال. حافظ على جميع المطبوعات لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها للمالك التالي.

السلامة التقنية

خطر نشوب حريق



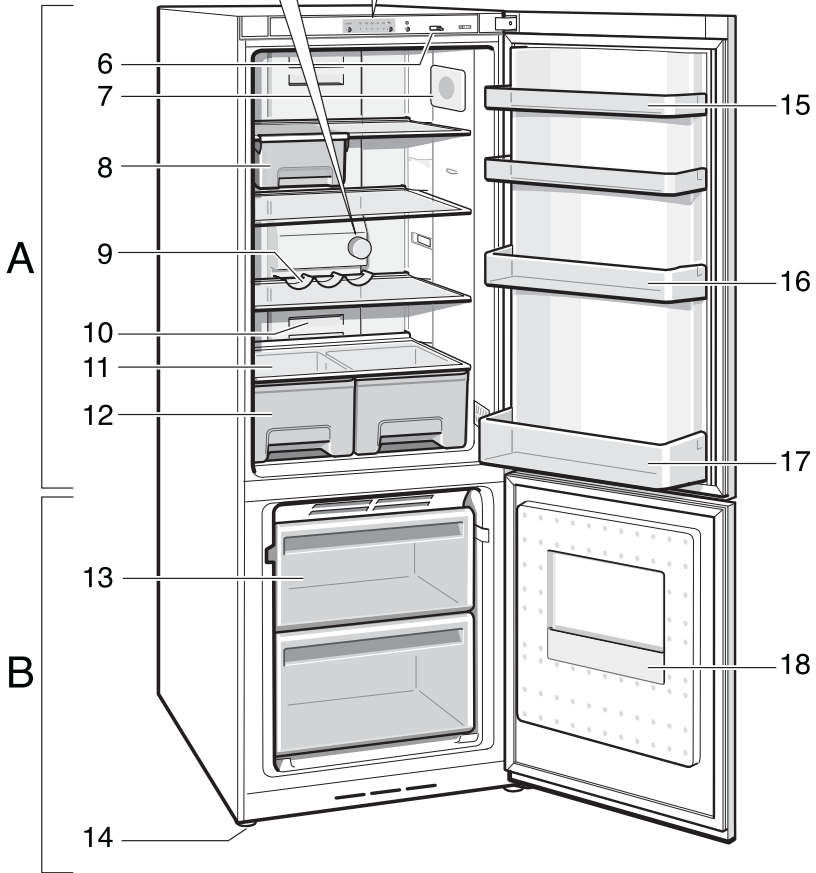
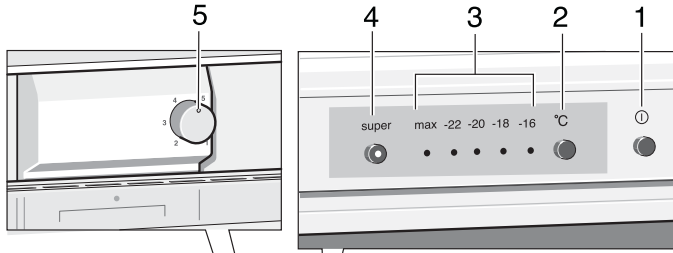
يسري في أنابيب دورة التبريد كمية قليلة من مادة التبريد الصديقة للبيئة (R600a) ولكنها قابلة للاشتعال. ولا تضر هذه المادة بطبقة الأوزون، كما لا تزيد من تأثير الاحتباس الحراري. فإذا تسربت مادة التبريد، فقد تضر بالعين أو تشتعل.

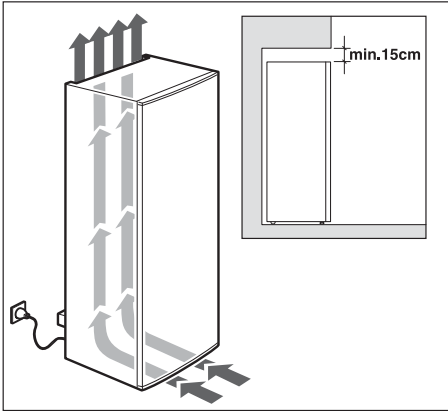
عند حدوث أي ضرر

- قم على الفور بإبعاد أي لهب مكشوف أو مصادر اشتعال بعيدًا عن الجهاز،
- احرص على تهوية المكان بشكل جيد لبضع دقائق،
- أوقف تشغيل الجهاز واسحب قابس الكهرباء،
- أبلغ خدمة العملاء.

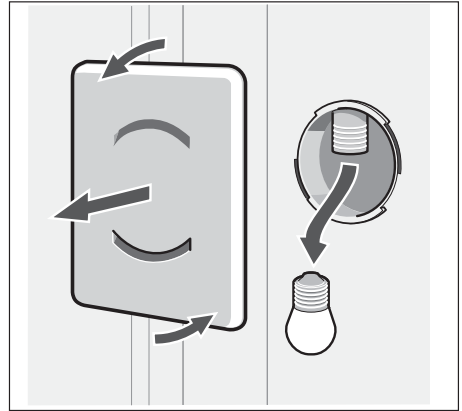
كلما زادت كمية مادة التبريد المستخدمة في الجهاز، وجب أن يكون المكان الذي يُنصب فيه الجهاز أكبر. ففي الأماكن الضيقة يمكن أن ينشأ مزيج من الغاز والهواء قابل للاشتعال في حالة التسرب.

9	التجهيزات	3	تعليمات السلامة والتحذيرات
10	تجميد وحفظ المواد الغذائية	5	إرشادات التخلص من المخلفات
10	تجميد المواد الغذائية الطازجة	6	مجموعة التجهيزات
11	التجميد الشديد (سوبر)	6	نصب الجهاز
11	السعة القصوى المتاحة للتجميد	6	نصب الجهاز وضبطه
11	إذابة جليد الأطعمة المجمدة	6	تغيير اتجاه فتح الباب
	إبطال عمل الجهاز وعدم استخدامه	6	تعرف على جهازك الجديد
11	لفترة طويلة	7	واجهة التشغيل
12	تنظيف الجهاز		يجب الانتباه لدرجة حرارة الوسط
12	توفير الطاقة الكهربائية	7	المحيط بالجهاز والتهوية
12	الاصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة	7	توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي
13	إزالة الأعطال البسيطة بنفسك	8	تشغيل الجهاز
14	مراكز خدمة العملاء	8	ضبط درجة الحرارة بالجهاز
		9	ترتيب المواد الغذائية

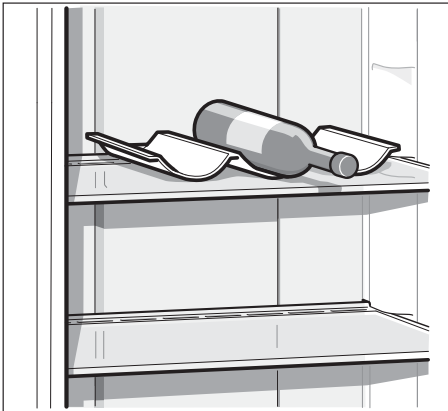




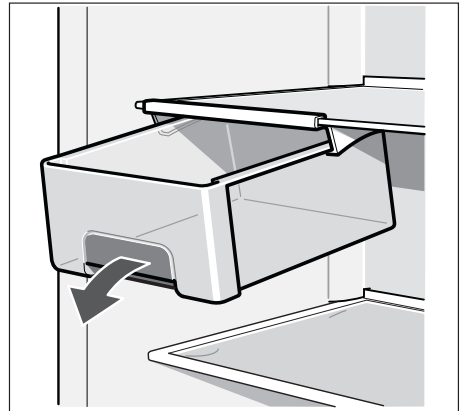
2



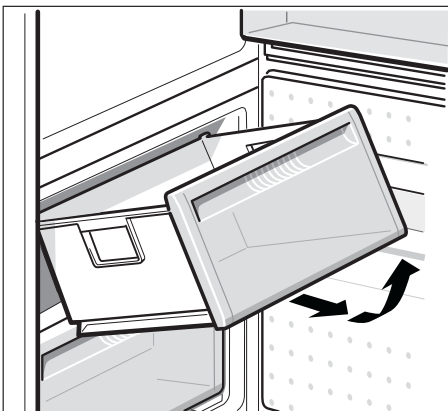
3



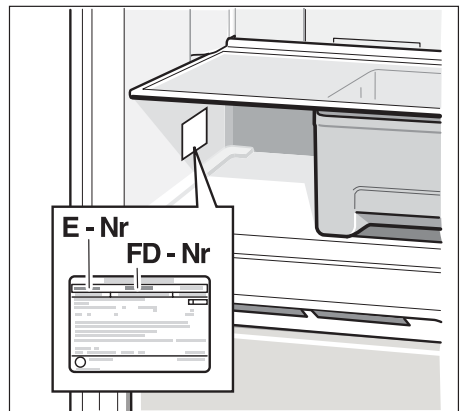
4



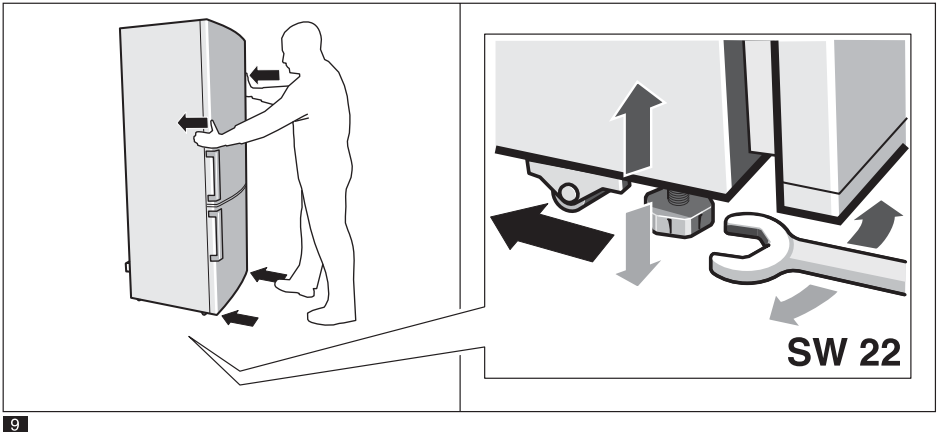
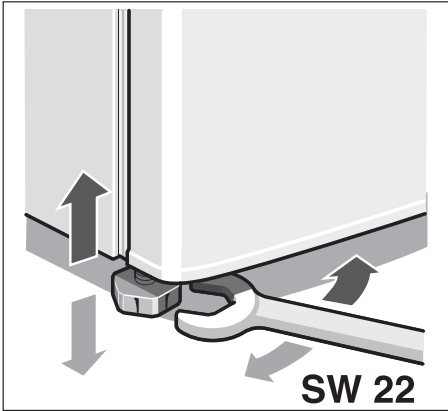
5

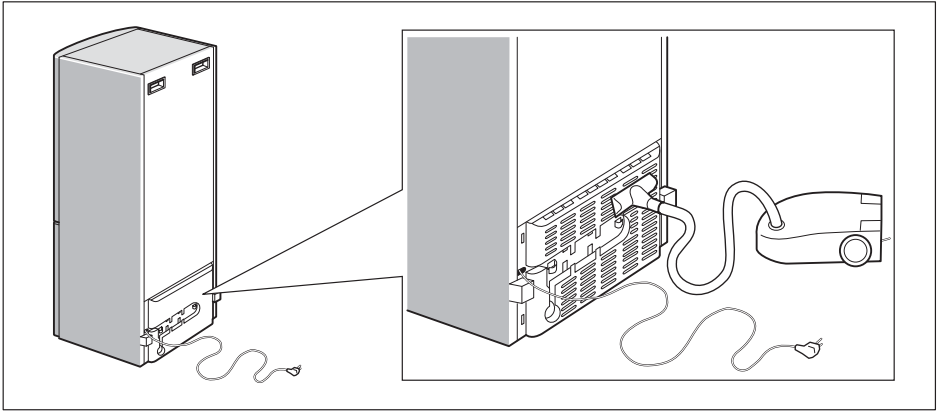


6

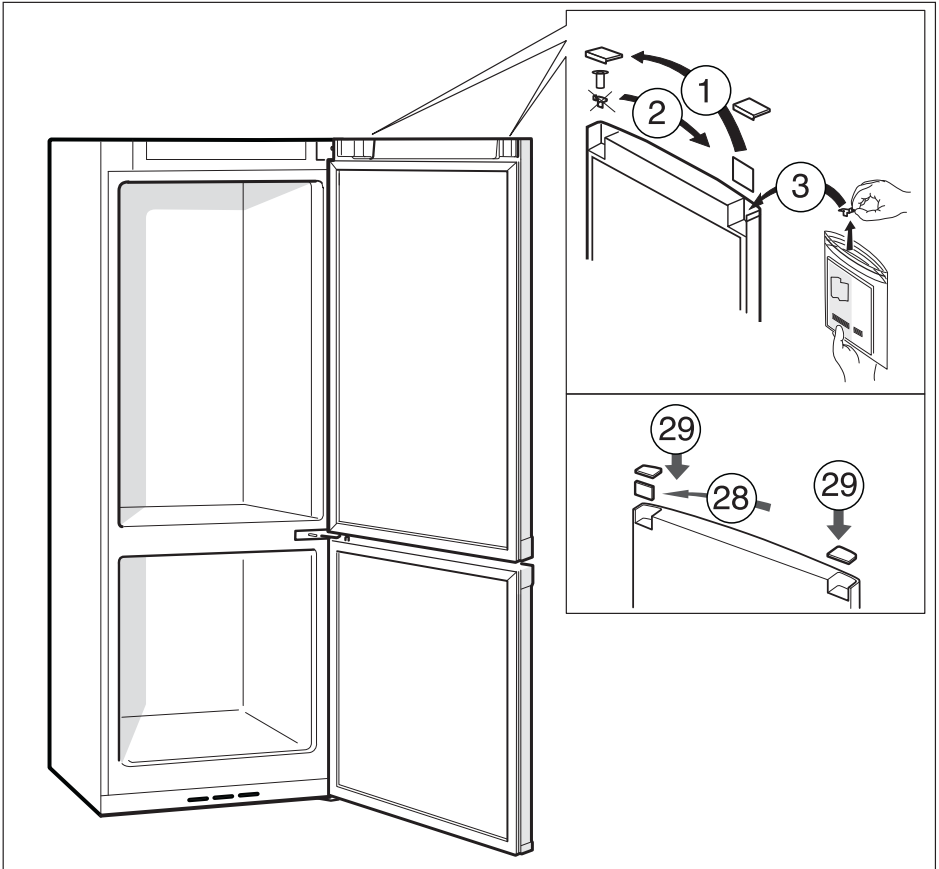


7

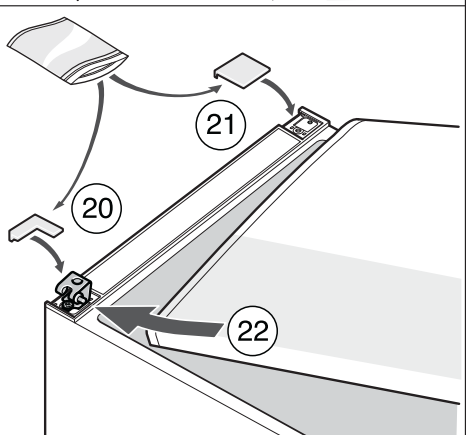
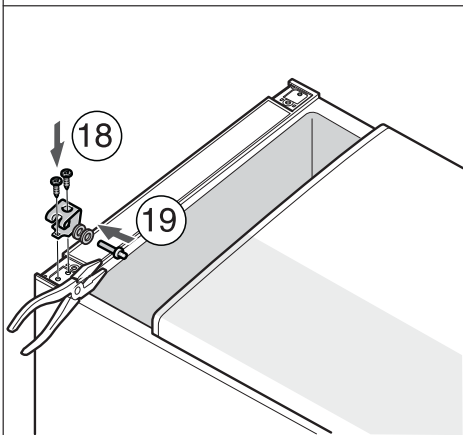
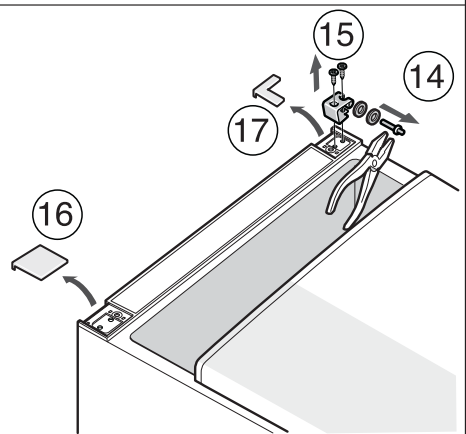
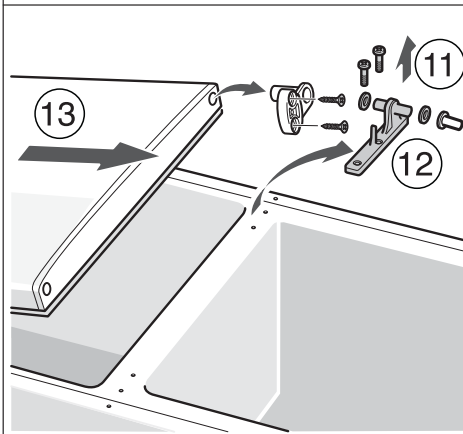
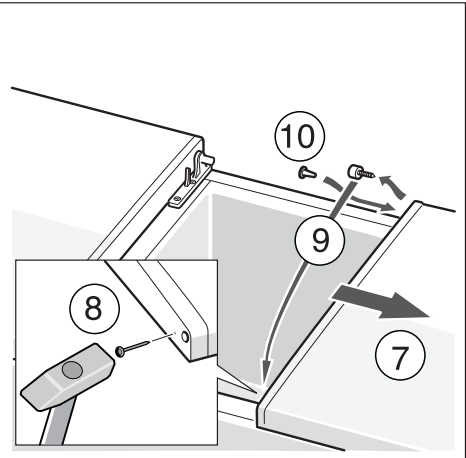
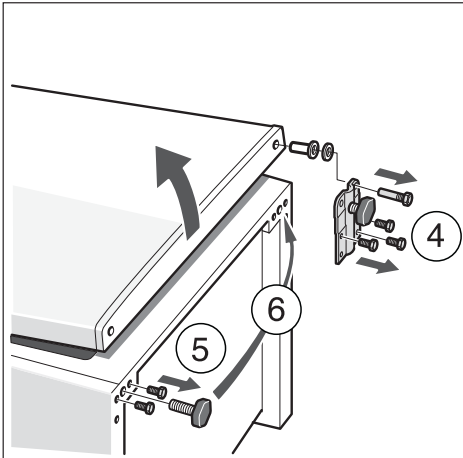


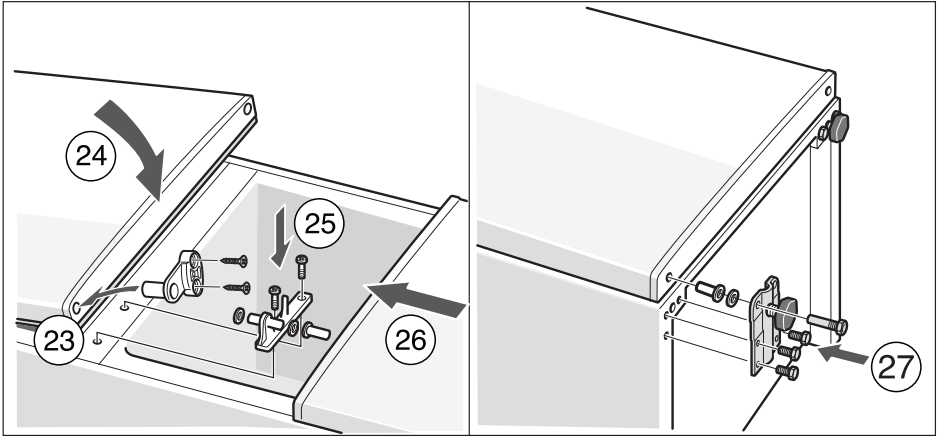


10

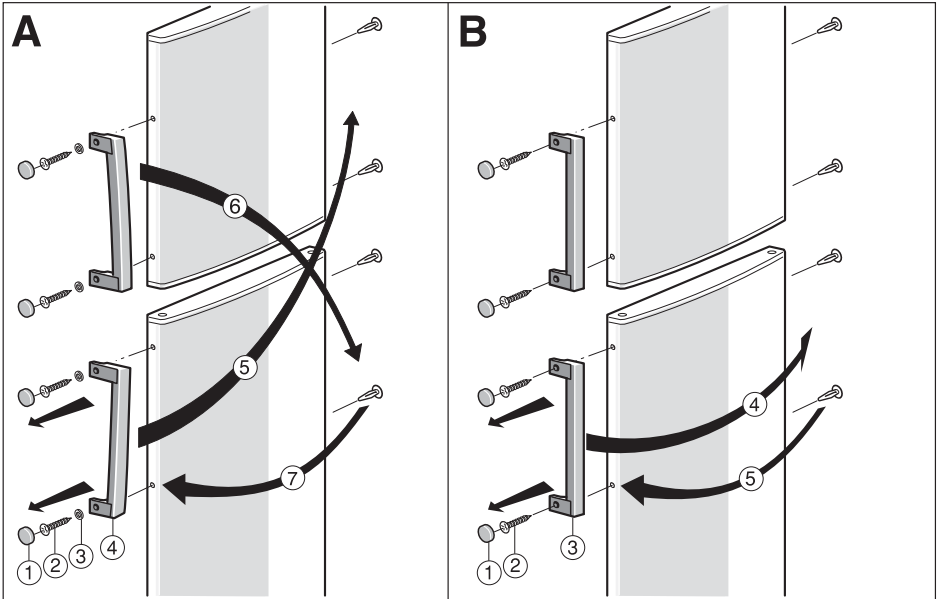


11a





11c



12



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Bosch Home Appliance Group

P.O. Box 83 01 01

D-81701 Munich

Germany

www.bosch-home.com



9000946566 (9905)

en, ru, kk, ar